

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEADAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 14 (1195)
Cedad, četrtek, 18. marca 2004

naroči se
na naš
tednik



Predsednik Zbornice
Pier Ferdinando Casini
v Gonarsu (foto Montenero)

Molte adesioni alla pro-loco Nediške doline

Sotto i migliori auspici, con l'incoraggiamento convinto del vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai ed il sostegno dell'associazione Pro-loco del Friuli Venezia Giulia nella persona del suo vicepresidente dott. Flavio Barbina, si è svolta venerdì 12 marzo nella sala consiliare del comune di San Pietro al Natissone la prima assemblea della neo costituita Pro-loco Valli del Natissone - Nediške doline. E' stata questa anche l'occasione per certificare il radicamento dell'associazione nella realtà locale. Ed i risultati sono molto inco-

raggianti visto che sono 12 le associazioni che finora vi hanno aderito mentre si aggira sul centinaio il numero dei soci.

La Pro-loco nasce con l'ambizione di diventare il braccio operativo del piano di sviluppo Nediške doline 2008, elaborato per evitare lo spopolamento ed innescare un processo di sviluppo sulla base di interventi rispettosi dell'ambiente e dell'uomo anche nella sua dimensione culturale, quantificati in 10 milioni di euro in 5 anni, ha detto il presidente Antonio De Toni.

segue a pagina 5

Tragedije zgodovine in pogled v bodočnost

V četrtek, 11. marca in v petek je bil na obisku v deželi Furlaniji-Julijski krajini predsednik italijanske poslanske zbornice Pier Ferdinando Casini. Cilj njegovega obiska je bila pot spomina s poklonom pred obeležij trpljenja v nasi deželi.

V tem kontekstu je Casini v Furlaniji ob dnevu prihoda uradno obiskal okostnico v Redipugliji in spomenik alpincev v Cagnaccu, ki so padli med drugo svetovno vojno v Rusiji.

V petek je Casini v jutranjih urah najprej obiskal nekdanje fašistično taborišče v Gonarsu, kjer je bilo med vojno interniranih veliko Slovencev iz okupirane Slovenije. Nato je pripotoval v Trst, kjer je obiskal fojbe pri Bazovici in nato tržaško Rizarno, ki je bila med vojno uničevalno taborišče v Italiji. Predsednik zbornice Casini pa ni obiskal spomenika stirim slovenskim junakom, ki so jih po obsodbi posebnega fašističnega sodišča ustrelili sredi gole kraške gmajne pri Bazovici 6. septembra 1930. Spomenik, ki pomeni Slovincem simbol trpljenja v času Mus-

solinijeve diktature in prvi znak antifasističnega upora, stoji približno kilometer od fojbe.

V popoldanskih urah se je Casini udeležil slavnostne seje deželnega sveta FJK po-

sveteni poti spomina. Na seji so ob visokem gostu Casiniju spregovorili predsednik sveta Alessandro Tesini, predsednik Dezele Riccardo Illy ter zgodovinar Raul Pupo, v imenu Slovencev predsednik

paritetnega odbora, ki deluje v sklopu zaščitnega zakona st. 38, Rado Race in predsednik Združenj esulskih organizacij Guido Brazzoduro.

Dejstvo, da Casini ni obiskal spomenika bazovskih junakov je sprožilo vrsto protestov s strani manjšine in ne le manjšine. Prišlo je tudi do določenih razhajanj.

Zupani tržaskih okoljskih občin, to je Doline Boris Pangerc, Zgonika Mirko Sardoc in Repentabra Aleksij Križman, ki so Casinija povabili na bazovsko gmajno, se niso udeležili poti spomina in ne slovesnosti v deželnem svetu, Sardoc pa je bil na svečani seji v svojstvu člana Zveze lokalnih avtonomij FJK. Predsednik krovne organizacije SKGZ Rudi Pavšič se je udeležil samo seje v dvorani deželnega sveta. (ma)

beri na strani 5

V nedeljo 21. marca bodo volišča odprta od 7. do 22. ure

Da ali ne novi pokrajini v 43. občinah Furlanije

Priziv videmske pokrajinske uprave na Državni svet, s katerim je zahtevala razširitev volilnega preverjanja na celotno pokrajino je bil zavrnjen in torej v nedeljo 21. marca bo referendum potekal samo v 43. občinah severnega dela Furlanije, kot je svojčas določil deželni svet FJK.

Gre za občine vključene v Gorske skupnosti Karnije in huminskega območja ter Kanalske doline, v katero spada tudi občina Rezija.

Na referendumu se bodo volilci izrekli, če želijo ustanovitev nove pokrajine za Gornjo Furlanijo ali ne. Volišča bodo odprta samo v nedeljo od 7. do 22. ure.

Kot smo že napisali, je referendum posvetovalnega značaja. V primeru pritr-

dilnega odgovora bo v teku dveh mesecev morala deželna vlada poslati v razpravo deželnemu svetu zakonski osnutek, v katerem bodo opredeljene pristojnosti nove pokrajine, časovni roki za njeno ustanovitev in verjetno tudi njeni finančni viri.

Pobudo za referendum so sprožili zupani 38 občin, ki so ustanovili tudi poseben odbor v katerem so vidni predstavniki političnega, kulturnega in športnega življenja Karnije. Na nasprotnem bregu so občine huminskega območja in Kanalske doline, v prvi vrsti Trbiza, ki imajo kot rečeno tudi podporo videmske pokrajinske uprave. Referendum je po drugi strani podprla večinska koalicija na deželi že v svojem volilnem programu.

beri na strani 4



Da sinistra Pensa, Barbina, De Toni e Monai

Spetska občinska dvorana
v petek, 19. marca ob 18.30

posvet

ME JA ME NE

besede med odraslimi in otroki

Sodelujejo: Bruna Dorbolò, Zdravko Likar, Nadja Velušček, Omar Alhindi, Bruno Forte

Otroci 5. razreda dvojezične osnovne šole v Spetru, Občina Speter

VSI PROTI
TERORIZMU!



Srečanje s Kosovelom v Čedadu

Kulturno društvo Ivan Trinko v Cedadu je priredilo srečanje s poezijo Srečka Kosovela.

V petek 12. marca so namreč predstavili knjigo Ikarjev sen, ki sta jo uredila Ludwig Hartinger in Ales Berger, je izšla le pred dobrim mesecem a je že pošla in je v pripravi ponatis.

Pesniški večer, kot je poudaril predsednik društva Miha Obit, se uokvirja v sklop pobud ob stoletnici pesnikovega rojstva in ob prvem maju, ko "se bo Evropa vrnila tja, kjer se je rodila".

beri na strani 6



Predstavitve knjige na sedežu društva Ivan Trinko. Z leve Obit, Hartinger in Barbara Korun

Za obnovo evropskega parlamenta in občinskih uprav

Na volitve bomo šli 12. in 13. junija

Kot kaže, bomo šli na volitve za obnovo občinskih uprav le tisti dan, ko bojo volitve za obnovo evropskega parlamenta: 12. in 13. junija. Balotaža, ki eventualno pride v poštev le za pokrajino Pordenon in občino Sacile, bo pa dva tedna bolj pozno.

To je povedal deželni odbornik Ezio Beltrame, ki je dodal tudi, da je treba počakati vsedržavni zakon iz Rima in nato napisati tudi deželne, saj ima Furlanija-Juljska krajina kompetenco nad tem vprašanjem. Po vsej verjetnosti bomo torej šli na volitve 12. in 13. junija.

Dezela Furlanija-Juljska krajina se pripravlja tudi na spremembo svojega statuta, ki je zelo zastarel v luči novih povezovalnih evropskih

procesov, spremenjene družbeno-ekonomske podobe v primerjavi s šestdesetimi leti, ko je bil sprejet, ter nove za-

konodaje tudi na področju varstva manjšin.

Kot uvod v razpravo prireja deželni svet v četrtek 26.



Sedež deželnega sveta v Trstu

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Prejšnji konec tedna sem se mudil v Pragi, na evropski konferenci komunističnih in drugih levičarskih strank. Razpravljali smo o skorajšnji razširitvi EU na srednjo in vzhodno Evropo, pa tudi o volitvah evropskega parlamenta.

V odposlanstvu nemške PDS je bil tudi Heiko Kozel, poslanec Lužiskih Srbov v deželnem parlamentu Saksonije. Mlad, plavolas, z brkci in zlato okvirjenimi naočniki, toda odločen in jasev. Vsleda sva se v sosednji dvorani ob skodelici črne kave in se pogovorila o položaju te manjšine, ki pravzaprav ni manjšina, ker je ves narod. Najmanjši slovanski narod v Evropi.

V vzhodni Nemčiji je bil varovan in zaščiten. Potem je prišla združitev Nemčije, pred desetimi leti, po padcu berlinskega zidu.

"Srečali smo se z Danci, ki živijo na severu Nemčije. Upali so, da jim bo bolje, ker

da bodo dobili tudi naše pravice. Pa so se bridko usteli", je tiho pripovedoval Heiko. V resnici je položaj Lužiskih Srbov tako dramatičen, da ga poudarja celo letno evropsko poročilo o izvajanju manjšinskih pravic.

Ko mi je pripovedoval o stiski Lužiskih Srbov sem pomislil tudi na nas, predvsem pa na Benecijo.

"Pri nas odpirajo nove rudnike premoga pod odprtim nebom. Razlastili in izselili so 70 vasi. Toda v mestih ni dela. Med nami je brez dela vsak četrti. Mladina se izseljuje v zahodne predele Nemčije, kjer ji bo bolje, a se asimilirajo in naša skupnost tako izgublja življensko silo."

Oblasti se vedejo kot mačeha. Ukinjajo razrede in sole, kjer se poučuje v lužiski srbsčini. Mimogrede, jezik je bolj podoben češkemu ali poljskemu, od Srbov je ostalo le prastaro ime.

"Z izgovorom, da ni denarja, nam zapirajo sole. Otroke

silijo v nemške, češ da bodo lažje dobili delo in kruh. Prav tako ukinjajo tečaje za odrasle, ki so bili za nas zelo pomembni. Veliko starejših se namreč ni solalo v materinem jeziku, da bi ga brali pa potrebujejo dopolnilni pouk. Sedaj te sole zapirajo, češ da so predrage in družbeno nekoristne," je nadaljeval Heiko.

"V NDR smo imeli krovno organizacijo Domowina, v okviru katere so delovala založništva, kulturne organizacije in ustanove. Po združitvi so ji očitali, da je bila rezimska. S tem odgovorom ji jemljejo podpore, naše kulturne organizacije pa hirajo."

Pod udarom je tudi gledališče. "Tudi tokrat vlada govori o varčevanju. Mi pa smo ji odgovorili, da ima Nemčija sto in več gledališč. Če jih deset zaprejo, jih ostane devetdeset. Če pa ga nam zaprejo, ne bomo imeli več nič. Za nas je bilo gledališče pomembno sredstvo kulturne in jezikovne samobitnosti. Pa so nam rekli, naj denar odščepnemo krovni organizaciji Domowina ali kulturnim zvezam. Skratka, med rezezi naj se vname vojna za obstoj."

Poslušal sem ga in kimal. Ta film sem že večkrat videl tudi pri nas.

marca celodnevni posvet z naslovom "Kakšne spremembe statutov avtonomnih dežel?" Na njem bodo sodelovali predsedniki dežel s posebnim statutom (Tridentinsko-Gornje Poadizje, Dolina Aoste, Sardinija in Sicilija), strokovnjak s področja ustavnega prava Gaetano Silvestri, vidni predstavniki sedanje in bivših deželnih vlad, od Biasuttija do Travanuta, sklepne misli pa naj bi podal pristojni minister Enrico La Loggia.

Izziv, ki je pred nami, je zelo velik, je podčrtal predsednik deželnega sveta Alessandro Tesini, tudi zato, ker če želimo uspešno zaključiti ta projekt v tej zakonodajni dobi leta 2006, bo moral deželni svet (zaradi dvojne branja zakona, kot vsakič ko gre za ustavno spremembo) sprejeti, novo besedilo statuta v teku letošnjega leta.

Zato bo že v naslednjih dneh deželna skupščina razpravljala o zakonu za ustanovitev konvencije, ki naj oblikuje vsebinske spremembe statuta. V njej, kot je predsednik Tesini obljubil, bi morali biti tudi trije predstavniki za slovensko, furlansko in nemško govorečo manjšino.

Se ena vest iz deželnih krogov. Ravel Kodrič je bil imenovan za svetovalca deželne vlade oz. Direkcije za mednarodne odnose na področju stikov z državami balkansko-donavskega območja. Potreba je prišla do izraza bodisi glede bilateralnih odnosov s Slovenijo, ki so že precej bogati in ustaljeni kot z drugimi republikami bivše Jugoslavije, kjer je treba odnose spodbuditi in razvijati tudi v vidiku političnega in institucionalnega približevanja teh držav k Evropski Uniji. Konzulencno delo je omejeno na eno leto.

Parco e studi faunistici

Il Parco naturale delle Prealpi Giulie ed il Comune di Lu-severa organizzano per venerdì 19 marzo una conferenza sul tema "Illustrazione degli studi faunistici nel parco delle Prealpi Giulie".

L'incontro si terrà alle ore 20.30 nel Centro Lemgo di Pradielis.

Izposojeni komentar

Ustanovili so novo stranko

Zaradi naraščajočega nezaupanja v stranke, državo in njene ustanove, beremo v komentarju Primorskih novic, da se je koprski zupan Boris Popović s somišljeniki odločil ustanoviti svojo stranko z imenom "Slovenija je naša" (SJM). Podobno kot pred slabima dvema letoma na lokalnih volitvah tudi tokrat napoveduje izostren posluš za malega človeka, konec enoumja, več solidarnosti, predvsem pa prijaznejšo državo. Balzam, s katerim politiki masirajo pred volitvami.



Boris Popović

Ideja o listi neodvisnih list kot odgovoru na strankarsko ujetost Slovenije je zvenela nadvse obetavno, dokler odgovor na strankarski princip ni postala - stranka. Stranka je pravzaprav edina organizacijska oblika, ki omogoča resen nastop na državnozbornskih volitvah. Simpatizerske neodvisne liste naj bi - če se tako odločijo - postale lokalni odbori nove stranke. Konec koncev to ni nič novega, saj so prenekateri neodvisni oziroma male stranke (denimo Zveza za Primorsko) postali sateliti velikih. Takšna je pač slovenska volilna geometrija, ki za vstop v parlament terja štiri odstotni prag.

Drži, da je za bolj emancipirano slovensko politično sceno potrebno preseči nepresezane antagonizme med "stariimi" in "novimi" političnimi silami. Ne gre za to, da bi morali v celotnem demokratičnem loku govoriti isti jezik: to bi bilo nenormalno, neoperspektivno in dolgočasno, dodajajo Primorske novice. Gre za to, da različni pogledi ne pomenijo okopov, gre tudi za to, da oblast ni pojmovana kot plen, ampak kot pooblastilo.

Z vse glasnejšimi opozorili napadano slovensko strankarsko sceno naj bi nova politična sila, ki da je močna, a to še skriva, napadla od znotraj, iz prostora, ki si ga bo izborila s podporo volilcev, razočaranih z obstoječim. Tu smo pred vprašanjem, kaj je volilna baza SJM. Če bodo sredinska stranka znanja, kot je napovedal Popović, so njihovi volilci na levi in na desni navidezne-

ga Rubikona. Osrednja neznanka je, koliko bodo vzeli in komu. Glede na dosednji način delovanja predsednika nove stranke, več desnim, domnevni zaveznikom torej. Utrupa in sprememb v koprskem volilnem telesu, ki se je pomembno zasukalo, za kar je niz vzrokov, ne moremo linearno prepoznati na ravni celotne države.

V naslednjih tednih bo zanimivo opazovati, katere so tiste neodvisne liste, ki bodo bodisi z novo stranko, bodisi z Demokratično alternativo neodvisnih, bodisi s katero od tradicionalnih strank svoje lokalne nacrtje nadgradile z državnimi. Odločitev o poskusu preskoka nosi v sebi ambicijo urejati na zakonodajni ravni, a tudi past, ki govori o tem, da ljudje ne verjamejo, da se da sedeti na več stolčkih hkrati. Konec koncev so o tem svoje rekli tudi volilci v Kopru, ko so jeseni 2002 poslancu Dorijanu Maršiču na koprskih zupanskih volitvah namenili precej manjšo naklonjenost od napovedovane, ker se ni docela opredelil o tem, ali je pripravljen le zupanovati. Vzporedno s tem se lahko vprašamo o zagati, ali bodo volilci, ki so Borisu Popoviću zaupali vodenje občine, zaupali tudi njegovim nadaljnjim ambicijam in s tem verjeli, da je v občini postorjeno, kar je bilo obljubljeno. In pred isto dilemo bodo pravzaprav povsod, kjer jih bodo prepričevali, da je država malo večja občina in da je potrebno v Ljubljano, da lahko doma opravi-jo, kar so napovedovali.

Slovenia con lode

Il parlamento europeo ha confermato con 382 voti a favore e solo 17 contrari la relazione sul livello di preparazione dei dieci paesi che tra qualche settimana diventeranno membri a pieno titolo dell'UE.

Giudizi estremamente positivi nella relazione sono stati espressi ancora una volta sulla Slovenia, considerata quasi un paese modello. Gli eurodeputati non hanno però mancato di invitare Lubiana ad affrontare e risolvere alcune questioni aperte, tra queste i rapporti con la Croazia, il livello di disoccupazione (6,8%) e d'inflazione (5,6% nel 2003), la corruzione ed il

Slovenia con lode a Strasburgo

processo di privatizzazione nel settore finanziario.

Crescita bassa

Il livello di crescita registrato in Slovenia nel corso del 2003, secondo le prime analisi dell'Istituto centrale di statistica, è stato del 2,3%. Questo è l'indice più basso registrato dall'anno dell'indipendenza in qua.

Documenti d'adesione

I presidenti del consiglio di Bulgaria, Estonia, Lituania, Lettonia, Romania, Slovacchia e Slovenia parteciperanno il prossimo 29 marzo ad una cerimonia a Washington

presso il governo degli USA al quale consegneranno i documenti di ratifica dell'adesione alla Nato.

L'ambasciatore sloveno a Roma Vojko Volk, invece, depositerà il contratto di adesione all'UE che è stato ratificato dal parlamento sloveno lo scorso 28 gennaio. E' infatti l'Italia il paese che dal 1957 conserva tutti i documenti di adesione di tutti i paesi membri dell'UE.

Drnovšek all'Eliseo

Il presidente della repubblica slovena Janez Drnovšek è stato la settimana scorsa in

visita ufficiale in Francia dove è stato ricevuto dal suo omologo Jacques Chirac. Uno dei temi al centro dell'attenzione la nuova costituzione europea che, secondo i due presidenti, deve essere approvata al più presto, ma che con tutta probabilità, nonostante il grande impegno della presidenza irlandese, accadrà nella seconda metà del 2004. Al centro dell'attenzione anche l'Europa a due velocità. Si è chiarito - ha dichiarato il presidente sloveno - che non si tratta di costituire un nucleo forte di paesi, ma di un siste-

ma di collegamento flessibile tra i paesi nei singoli settori per non essere sempre costretti ad aspettare l'ultimo.

Quando l'euro?

La Slovenia potrebbe chiedere da subito di entrare nell'area dell'euro. Il governo e la Banca Slovenija hanno concordato di presentare la richiesta entro la fine dell'anno in corso, confidando di raggiungere l'obiettivo nel 2007.

Festival del documentario

Con la proiezione del film ceco Sogni (Sanje) ha avuto inizio lunedì 15 marzo, presso il centro Cankarjev dom di

Lubiana, il 6. Festival internazionale del film documentario. Divisi in quattro sezioni nel corso della settimana saranno proiettati 19 documentari. Rassegna davvero interessante se si pensa che nella sezione dedicata ai documentari musicali sul blues sono in programma tra l'altro film di M. Scorsese, W. Wenders e C. Eastwood, nella sezione di attualità invece documentari sulla realtà di Algeria, Armenia, Serbia e Cina. La sezione Fokus è stata dedicata al film documentario irlandese. Mercoledì 17 marzo è stato invece premiato il miglior film documentario in tema di alpinismo. Il festival si concluderà il 22 marzo.

Convegno organizzato dagli alunni della 5^a elementare bilingue a S. Pietro

Tema: il confine che sparirà

Nella sala consigliare di San Pietro al Natisono il 19 marzo alle 18.30 si terrà un convegno intitolato "ME-JA ME-NE parlando sul confine tra adulti e bambini" organizzato dagli alunni della classe 5. elementare della scuola pubblica bilingue di San Pietro al Natisono. Già dal titolo si capisce che si parlerà del confine che il 1. maggio scomparirà.

Al convegno i bambini della 5. hanno invitato numerosi ospiti che discuteranno sul significato del confine nel passato, su come e perché è stato tracciato e naturalmente cosa succederà quando non ci sarà più.

Sono stati invitati il Sindaco del comune di San Pietro al Natisono Bruna Dorbolò, il dirigente dell'Unità amministrativa di Tolmino

Zdravko Likar, l'autrice del film "Meja" Nadja Velušček, il palestinese residente nelle Valli del Natisono Omar Alhindi, il dirigente con funzione di ricerca e studio-regione FVG Bruno Forte. Per l'occasione sono stati invitati anche i loro coetanei della scuola elementare "Simon Gregorcic" di Caporetto.

Koncert bo v nedeljo 21. marca ob 15. uri v kulturnem centru na Trbižu

Primorska in Koroška pojeta

Slovensko kulturno središče Planika nadaljuje s svojo bogato in pestro dejavnostjo v Kanalski dolini in nas vabi v nedeljo 21. marca na zborovski koncert.

V kulturnem centru na Trbižu, s pričetkom ob 15. uri, bo namreč potekala zborovska revija Koroška in Primorska pojeta 2004. Na njej bo sodelovalo šest pevskih zborov in sicer Vokal-

na skupina Vinika iz Medane, Komorni zbor Iskra iz Bovca, Pevska skupina Akord iz Podgore, Kwartet bratov Smrtnik iz Kort, Moski pevski zbor Vaščani pojo iz Zgornje Vesce ter Oktet Suha iz Zvabka. Kot je razvidno že iz samega seznama zborov se obeta zanimiv in kvaliteten koncert.

Pobuda sodi v program revije Primorska poje, ki se

letos ponavlja že 35. leto in prav toliko časa povezuje na stotine pevcev in poslušalcev z obeh strani meje in v imenu kulture in ljubezni do zborovskega petja gradi prijateljstvo. Koncert, ki ga že vrsto let prirejajo v Kanalski dolini je toliko bolj zanimiv v kolikor se tu primorski pevski zbori srečujejo s tistimi iz sosednje Koroške. Vsi vabljeni.

Il presidente dell'Associazione Mittelfest lascia l'incarico per un ruolo più operativo

Maurensig al fianco di Ovadia

Entro pochi giorni la scelta del sostituto, si fanno i nomi di Claudio Magris ed Elio Bartolini

A Paolo Maurensig il ruolo di ambasciatore del Mittelfest non calzava a pennello, lo faceva capire da un po' di tempo ed ora è venuto allo scoperto. Lascia la carica di presidente dell'associazione che organizza il festival cividalese, lo scrittore goriziano diventato uno dei nomi di punta della letteratura italiana con "La variante di Lüneburg", ma non lascia il Mittelfest.

Affiancherà infatti il direttore artistico Moni Ovadia nelle scelte da operare per la prossima edizione, un ruolo "non in contrapposizione" assicura Maurensig, che si occuperà di eventi da organizzare durante tutto il corso dell'anno.

Resta il fatto che a quattro mesi dal festival quelle che si addensano sulla sede di borgo di Ponte sono, ancora una volta, nuvole poco rassicuranti.

Lo scrittore Paolo Maurensig



La gestione Pezzotta, una sorta di "emissario" dell'allora assessore alla cultura Alessandra Guerra, non ha lasciato buoni ricordi e il cambio al vertice dell'associazione, susseguente alla vittoria di Illy alle regionali, lasciava intravedere un deciso cambio di direzione. La nomina di Ovadia, poi, era ed è tuttora considerata un marchio di garanzia.

Nonostante ciò, lo stesso direttore artistico di recente ha lamentato il fatto che molti dei contratti con le compagnie invitate al Mittelfest dovevano ancora essere chiusi, non permettendo così di definire il programma. Ora la svolta di Maurensig, secondo

dei protagonisti della vicenda rimuove le acque della gestione dell'importante appuntamento culturale.

Per la sostituzione di Maurensig si fanno i nomi di Claudio Magris e Elio Bartolini, in termini politici si direbbero due "scelte di garanzia".

Un'altra nomina, quella del direttore dell'associazione, vede tra i favoriti Alberto Bevilacqua, del Centro servizi e spettacoli di Udine, con una buona fama di organizzatore ma che Maurensig non voleva con sé perché, ha affermato, non lo conosceva. Le scelte dovrebbero avvenire entro pochi giorni, anche perché il tempo stringe.

l'assessore regionale Antonaz "condivisa e concordata tra il presidente e il consiglio d'amministrazione", nonostante tutte le assicurazioni

La ricerca di Alessandra Kersevan

A Cividale e a S. Pietro il libro sul campo di Gonars

"Un campo di concentramento fascista - Gonars 1942-1943" è il titolo del libro di Alessandra Kersevan che verrà presentato mercoledì 24 marzo, alle 20.30, nella sala Soms di Cividale.

Il campo di Gonars, in provincia di Udine, fu uno dei luoghi in cui si svolse la grande tragedia di molti deportati sloveni e croati. Istituito nel dicembre del 1941, era costituito da tre settori controllati dai carabinieri e da circa 600 soldati. Intorno al campo c'era un recinto di filo spinato e una "cintura" larga due metri in cui le sentinelle avevano l'ordine di sparare chiunque la oltrepassasse, all'interno le baracche lunghe

e strette contenevano ciascuna dagli 80 ai 130 prigionieri.

La Kersevan, autrice anche di "Porzus, dialoghi sopra un processo da rifare" e di numerosi testi in lingua friulana, ha lavorato per 15 anni negli archivi sloveni a Lubiana, all'archivio di Stato di Udine e in quelli dell'Esercito italiano a Roma. "Gonars è una faccenda tutta italiana, un campo - ha detto - dove tra il 1942 e il 1943 vennero internate migliaia di persone. Quasi 500 morirono in pochi mesi".

Il libro della Kersevan sarà presentato successivamente anche a S. Pietro al Natisono e precisamente venerdì 2 aprile su iniziativa del centro studi Nediza.

Микеле Обит

НОЩТА НА КОРЕНИТЕ

ПЛАВАНИЯ

I

От самия огън на нощта
горя в малкия ми кът
предаден от несигурните шумове
които изпълват спокойствието на съня.
И тук вътре - в сърцето ми
има дърво което не расте
и не спи не диша
само ми шепне за теб

La rivista letteraria bulgara "Ah, Maria" (visitabile sul sito internet www.ahmaria.net) ha pubblicato di recente una scelta di poesie di poeti italiani tradotti in lingua bulgara. Tra questi il poeta beneciano Michele Obit. Accanto a lui nomi famosi come Andrea Zanzotto, Giorgio Caproni, Diego Valeri



Vlado Kreslin in Mali bogovi bodo nastopili v Spetru v torek, 20. aprila v okviru koncertne sezone Glasbene matice. Za informacije lahko pokličete na številko 0432-727332 od ponedeljka do petka, urnik 11-12.30, 16-18.30

Naši paglavci

Ivan Trinko

BRATREC IN SESTRICA

Bila sta bratec in sestrica, zdrava kakor riba in čvrsta, da ju je bilo veselje gledati. Deček ni imel še štirih let, deklica pa nekaj čez pet. Bila sta nekaka posebnost med otroškimi drobizem. Lepa, nedolžna obrazka, crne, velike, umne oči, prirojena živahnost in že zgodaj se javljajoča nadarjenost, vse to ju je vsakemu na priv mah prikupilo.

Imela sta se čudovito rada; drug brez drugega nista mogla ostati. Najvzornejša ljubezen je vladala med nji-

ma: igrače, slaščice, sadje, vse sta imela in uživala skupno. Če je paglavček jokal (kar se je zgodilo le redko), je takoj pritegnila se deklica; če se je sestrica zasmejala, je tudi bratec udaril v smeh.

Kar je bilo se bolj čudno, druge družbe nista marala. Niti pogledala jih nista, nikoli se pridružila vaškim otrokom, ko so se shajali na vasi in kričali, tekali, veselili se in topli, si lase pulili in jokali. Vedno le doma ali v obližju, vedno sama, a vendar vedno vesela in ziva. Zvečer pa, ko so bili vsi

domači zbrani v topli izbi, sta razgrajala in uganjala otročje burke. Seveda, na teh zabavnih večerih je bila zadnja točka na vzporedju vedno le zaspanec.

Čez dan se jima ni ljubilo razsajati; zatekla sta se rajši na kak priljubljen prostor, vzela v roke igrače in se mirno pogovarjala in važno igrala življenje velikih. Posnemala sta vse, kar sta opazovala pri njih. Kazala sta bistro glavico, posebno malček, in za svoja leta sta bila čudovita razvita.

Nekaterikrat bi ju bil zapazil do smešnosti resna, s

temnim pogledom in z nagubanim celom. Takrat sta imela po glavi kaj zelo važnega; igrala sta na primer "gopsodarja in gospodinjo". Če si poslušal, ne da bi te videla, si slisal približno take pogovore:

"Veš ti," je rekla zdihuje deklica, "da sem v velikih skrbeh radi punce. Vsa peče in gori v lice. Sirotče, kako je bolno!"

In negovala je svojo nerodno punco, napravljeno iz cunj.

"Bolna je, pravis? Skuha ji kave," je sveetoval mali.

"Neče je, morda jo trebušček boli."

"Ali joče?"

"Ne, ne joče."

"Torej ni bolna. Stepsti jo je treba. Vidiš jo, sitnost razvajeno!"

"Ne, ubožica, tepel je pa

ne boš, ne!"

"Daj, da jo pogledam."

"Zdaj ne, tiho bodi, ker spi."

"No, bom spal tudi jaz. Sedaj bo noč, hočeš?"

"Da, in lunica tudi pride."

"Tista zlata?"

"Da, in polno, polno lučic gori, visoko, visoko."

"Kdo jih prižge?"

"Bog."

"Je, da ima Bog rad majhne otroke?"

"Gotovo, če ubogajo mamico."

"Pa ti nisi ubogala; tebe nima rad."

"Toda jaz sem velika."

"Jaz bomo tudi velik. Kdaj bom velik, a?"

"Jutri boš velik."

"Jutri bom velik? Kako bo to 'velik'?"

"Tako, velik boš. Pojdi,

zdaj greva delat na polje."

"Zito bova sejala, neli?"

"Da, in kopala bova zemljo."

"In travo kosila."

"Veš ti, delavcev bo treba; a stroški so, stroški! Bog pomagaj! In letina kaže slabo. Kako plačamo davke?"

"Da, kako plačamo macke?"

"Kaj?! Ne macke, davke, sem rekla."

"Macke, macke. Mjaav..."

"Ne macke. Vidiš ga!"

"Macke, macke, mackee!" je gromko zaklical deček in se zasmel ter tekel proč kakor majhna srnica.

In tako sta se pol resno, pol saljivo pogovarjala, a sprla se nista nikoli, vedno sta si bila dobra.

gre naprej

Referendum per la costituzione della provincia dell'Alto Friuli

Solo in 43 comuni domenica alle urne

Il Consiglio di stato ha respinto il ricorso della Provincia di Udine (prima lo aveva fatto il TAR) che chiedeva l'estensione del voto a tutta la provincia e quindi domenica si svolgerà regolarmente il referendum per la costituzione della provincia dell'Alto Friuli. Voteranno solo i cittadini dei 43 comuni che entreranno a far parte del nuovo ente se il referendum avrà esito positivo e precisamente quelli inseriti nelle Comunità montane della Carnia e del Gemonese, Canal del Ferro, Val Canale. Si voterà nella sola giornata di domenica 21 marzo, dalle ore 7 alle 22.

Il referendum è di natura consultiva. Se prevarranno i "sì" sarà la Giunta regionale a predisporre entro 60 giorni un disegno di legge da inviare al Consiglio regionale nel quale saranno definite le competenze del nuovo ente, i tempi e i modi per la sua istituzione, i trasferimenti finanziari.

E proprio quello dei contenuti e delle modalità è uno degli aspetti cruciali su cui si scontrano gli opposti schieramenti che, va detto, sono tra-



sversali. Chi vede nella nuova provincia un inutile ulteriore appesantimento burocratico e finanziario, chi al contrario una forma di autogoverno in grado in base al principio della sussidiarietà di confrontarsi efficacemente con i pesanti problemi della montagna.

Certamente è molto significativo il fatto che l'iniziativa del referendum sia stata avviata da ben 38 sindaci dell'area considerata, spinti dalla fatica di amministrare i comuni di montagna, per così dire a mani nude contro problemi enormi, e convinti evidentemente che sia necessario un

mutamento radicale nelle politiche fin qui adottate per scongiurare la lenta agonia della montagna.

Sulla sponda opposta ci sono i 5 sindaci del Gemonese e della Val Canale, in particolare Tarvisio, che nell'incertezza e ad una provincia della Carnia preferiscono rimanere in quella di Udine. Tra chi si oppone al progetto della Provincia dell'Alto Friuli anche l'ex presidente della giunta regionale Renzo Tondo.

Sul piano istituzionale naturalmente è significativa l'opposizione della Provincia di Udine che ha tentato anche la via giudiziaria. Per quanto riguarda il governo regionale, invece, va detto che il programma con cui Intesa democratica si è presentata agli elettori ed ha vinto parlava esplicitamente di una provincia dell'Alto Friuli da istituire previo referendum.

In tutta questa vicenda rimane il nodo non piccolo delle valli del Torre e del Natisone che rimarrebbero l'unica area montana del Friuli senza protezione. Il Consiglio regionale che affronterà la legge istitutiva della nuova provincia, se il risultato del referendum sarà positivo, dovrà quindi contestualmente occuparsi anche della Slavia per evitare che sia vittima di un'odiosa discriminazione. In questa cornice l'unica via praticabile sembra essere una legge "speciale" che preveda interventi precisi e copertura finanziaria adeguata per garantire alle giovani famiglie nei paesi di montagna della Slavia pari opportunità per una vita dignitosa e quindi le condizioni per non essere costretti ad andarsene. (jn)



Polovične zahodne demokracije

Mimo najrazličnejših definicij demokracije lahko dovolj utemeljeno opazimo, da postajajo zahodne demokracije "polovične". Gre za proces, ki ne nastaja nujno zato, ker bi se pojavljali ljudje z jasnimi diktatorskimi skomini. To je, vendar gre za obrobne pojave. Za polovično demokracijo vidim tri bistvene razloge, ki so:

a) *Koncentracija globalnega kapitala močno pogojuje demokracije, ki se udeležajo v nacionalnih državah ali kvečjemu v združenjih, kot je Evropska unija.*

b) *Vedno manjše število ljudi se udeležuje volitev. Pojav je opaznejši v zrelih demokracijah, to je v državah, ki slonijo na demokratičnih ustavah že veliko časa. ZDA so tipičen primer tega, saj imajo najstarejšo demokratično ustavo in obenem izrazito majhno prisotnost ljudi na voliščih.*

c) *Protagonisti volitev so stranke. V večinskih sistemih z dolgo tradicijo sta to navadno dve veliki stranki. V državah, kot je Italija, pa je strank veliko. Stranke pa se vedno bolj približujejo volilnim strojem in beležijo vedno nižjo participacijo ljudi in vpisanih. Slednji primer je za Italijo značilen.*

Italija ima različne volilne zakone za državne volitve, za deželne, pokrajinske in občinske. Skupna težnja sistema vodi v večinski model potem, ko je bila Italija trdnost zasidran primer proporcionalnega. Ker prehod ni popoln ne v mentaliteti in ne v samih sistemih, ostajajo osnova celotne stavbe stvilne stranke, ki se v nepopolnih večinskih sistemih mno-

zijo. V tem pa je ena izmed bistvenih razlik s preteklostjo.

Ko je bil v Italiji proporcionalni sistem na višku, smo imeli vendarle dve veliki stranki, to je Krščansko demokracijo in Komunistično partijo. Obe stranki sta bili kapilarno vezani s teritorijem preko strankarskih celic, zupništev, sindikatov, kulturnih in drugačnih združenj itd. Bila sta to izrazito draga aparata s svojimi obredi, hierarhijami in solami. Denar je prihajal tudi iz tujine, vendar sta imeli obe stranki močno ideološko sporočilnost, ki je vezala milijone volilcev in vpisanih. Spominjam se, ko je dnevnik KPI Unità v nedeljah in s pomočjo zvestih raznašalcev dosegal milijon prodanih izvodov. Tudi KD je imela razpoznavno bazo in na kongresih so steli izkaznice. Seveda je bil sistem vse prej kot popoln in zato ne more vzbujati nostalgij.

Blokovska delitev sveta je Italiji in drugim evropskim državam onemogočala resnične vladne alternative. KD je vedno zbrala manjše stranke-zaveznice, s katerimi je delila oblast in vladala. KPI je bila institucionalno opozicijska stranka. Zato, da bi se sistem ne paraliziral, sta se stranki glede marsikaterega zakona zmenili na neprozoren način. Tudi izbira vodstev je predpostavljala strogo zarisano stopnišče v stranki. Teško je bilo preskakovati. Tako na eni kot na drugi strani pa je zaradi ideologije vezal volilce in številne vpisane močan občutek pripadnosti.

Danes je v Italiji politično življenje v bistvu svobodnej-

še in vzpostavljeni so pogoji za dozorelo demokracijo. Zal pa se je dogodil proces, ki povsem ne izkorišča danih možnosti. Stranke, ki se ob volitvah združujejo v koalicije, so vedno bolj podobne volilnim stabom, ki iščejo konsenz preko medijev in nimajo pravih stikov z "bazo". Organizacije strank so ponujajo, tudi finančni, razmer sibeke.

Vodstva volijo dokaj ozke elite in participacija ljudi ni množična. Vpisanih je malo. Same stranke težko presega praga 20 odstotkov glasov, kar pomeni koalicije z mnogimi sateliti, kjer vsak zahteva zase svojo porcijo oblasti. Ideologije so sibeke kot največkrat tudi programi. Identifikacija ljudi je manjša itd. Iz danega stanja je videti jasen a (strankam oziroma vodstvom) nepriljubljen preskok.

Potreben bi bil očiten kulturni in sistemski preobrat v dozorel večinski sistem, kjer bi bila dva velika politična bloka morda res nekoliko razvojenela, vendar bi mehkanizmi, kot so primarne volitve, omogočali neposredno participacijo ljudi in članov stranke, da si izberejo programe in vodstva. Danes ni tako. Vse se dogaja nekje na "vrhu" in volilci imajo vedno manj jamstev, da bodo stranke, kandidati in koalicije, za katere volijo, res spoštovale njihov mandat. Zmes večinskega in proporcionalnega žal omogoča politične oligarhije, na katere imajo državljani vedno manj vpliva. Liderje vidimo kot vedno manj stvarna bitja predvsem po televiziji.

Razkorak med volilci in izvoljenimi pa nujno vodi v polovično demokracijo, kar je oligarhija po definiciji: ne vlada en sam, vendar imajo tudi množice omejen vpliv. Skratka, stare ideološke in blokovske blokade, sta zamenjali razpršenost sil in lahkost misli, ki mnogokrat razočarajo volilce in obenem paralizirajo delovanje države in njenih organov.

IL QUESITO REFERENDARIO

"Volete che sia istituita la Provincia dell'Alto Friuli, coincidente con l'ambito territoriale del Comprensorio montano della Carnia, che comprende i Comuni di: Amaro, Ampezzo, Arta Terme, Cavazzo Carnico, Cervineto, Comeglians, Enemonzo, Forni Avoltri, Forni di Sopra, Forni di Sotto, Lauco, Ligosullo, Ovaro, Paluzza, Paularo, Prato Carnico, Preone, Ravascletto, Raveo, Rigolato, Sauris, Socchieve, Sutrio, Tolmezzo, Treppo Carnico, Verzegnis, Villa Santina, Zuglio; del Comprensorio montano del Gemonese, Canal del Ferro, Val Canale, comprendente i Comuni di: Artegna, Bordano, Chiusaforte, Dogna, Forgaria nel Friuli, Gemona del Friuli, Malborghetto Valbruna, Moggio Udinese, Montenars, Pontebba, Resia, Resiutta, Tarvisio, Trasaghis, Venzone?"

Lettera al giornale

Zanutto: "Noi avevamo chiuso con un attivo di circa 150 milioni"

Ho letto sul settimanale "Novi Matajur" le considerazioni del sindaco di S.Leonardo riguardanti il dissesto finanziario emerso in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione per l'anno in corso. Esse fanno seguito ai resoconti di stampa sull'ultimo polemico consiglio comunale, degenerato ancora una volta ben oltre i limiti di una civile contesa democratica. Il tutto in un discutibile clima di scorrettezza in cui l'attacco personale a chi non è presente e non può replicare è diventato una consuetudine consolidata, senza che nessuno senta la necessità di porvi rimedio.

L'occasione mi è quindi propizia per alcuni chiarimenti e precisazioni che non trovano spazio nelle parziali argomentazioni del sindaco, e che personalmente ritengo opportune per la completezza dell'informazione. I punti ai quali intendo replicare

non sono poi tanti e neppure sconosciuti.

Contenzioso Impianti Sportivi di Base

Penso che la maggior parte della gente non sia così disinformata come si vorrebbe fare credere. Integro in ogni caso quanto non detto dal sindaco. I termini della contesa, il cui inizio risale a poco oltre la metà degli anni ottanta, sono più o meno quelli sotto indicati. Nell'ambito del progetto di costruzione degli impianti sportivi di base, l'amministrazione comunale di allora aveva acquisito l'area divenuta poi oggetto di contenzioso.

Di questa area circa diecimila metri quadrati erano stati legittimamente occupati con le procedure di rito e successivamente edificati, mentre un'ulteriore area di circa cinquemila metri quadrati, sembra sia stata invece impropriamente occupata ed edificata, per motivi non chiari, di cui

nessuno ha voluto assumersi la responsabilità.

Il ricorso dei proprietari, contro il provvedimento amministrativo, ha seguito due strade. La prima riguardante i diecimila metri quadrati legittimamente occupati. La seconda riguardante i cinquemila metri quadrati, impropriamente occupati. L'amministrazione comunale precedente che ho avuto l'onore di guidare ha evaso la prima parte del contenzioso in seguito alla sentenza del tribunale competente che condannava il Comune a pagare la prima parte dell'area, la cui proprietà era stata riconosciuta ai ricorrenti.

La seconda parte del contenzioso riguardante i cinquemila metri quadrati di superficie impropriamente occupati, ha invece concluso il suo iter giudiziario in questi giorni, con analogo sentenza di condanna, avverso la quale dovrà decidere il da farsi,

questa amministrazione comunale.

Non c'è stata alcuna fretta e neppure celerità nel pagare, da parte dell'amministrazione comunale precedente, ma soltanto una ponderata ed obiettiva valutazione della soluzione economica più vantaggiosa per il comune. Ricorrere infatti contro un provvedimento in cui l'errore tecnico era apparso oggettivamente evidente, non avrebbe avuto senso se non quello di perdere tempo e denaro. Il ricorso infatti avrebbe rinviato il problema di qualche anno, con il solo risultato, a mio giudizio, di fare lievitare le spese giudiziarie e l'importo del capitale, che di conseguenza sarebbe stato rivalutato degli interessi legali.

Questo sì, sarebbe stato vantaggioso per la controparte, la quale avrebbe così beneficiato di una sorta di investimento virtuale, con la ragionevole certezza di

vedere nel tempo il capitale sensibilmente rivalutato a danno del comune.

Spese socio sanitarie

Al di là delle responsabilità e delle eventuali incapacità degli amministratori, cui fa cenno il sindaco, la questione a mio avviso è di competenza. E' difficile pensare che possa essere un assistente sociale a prendere decisioni di esclusiva competenza consiliare. Basta verificare chi ha firmato l'impegno di spesa, certo non possono essere stati l'assistente sociale o il segretario. Quanto meno nella vicenda si riscontrano carenze di gestione, che suscitano perplessità sulla vera e reale natura del disavanzo.

Relazione del revisore sul bilancio di previsione

Tendenziosi e fuorvianti, a mio giudizio, i numeri e le percentuali citati dal sindaco. La comparazione con gli anni precedenti m'impone alcune considerazioni al riguardo.

La sintesi dei numeri e del contenuto della relazione, per altro non certo improntati all'ottimismo, sono l'elaborazione, con tutto il rispetto parlando, di un professionista esterno, nominato

da una sola delle controparti: quella di maggioranza. I numeri sono entità impersonali che si prestano ad essere opportunamente usati a seconda di quello che si vuole dire o dimostrare. Collocati in contesti diversi e con presupposti di comodo, gli stessi possono esprimere significati diametralmente opposti.

A titolo di esempio concludo con una considerazione finale. La precedente amministrazione comunale ha chiuso il suo mandato con un attivo sotto forma di avanzo di amministrazione vicino ai centocinquanta milioni di vecchie lire, parte dei quali dovevano servire per risarcire i proprietari dei terreni occupati a suo tempo, per l'esecuzione della variante stradale della nuova zona residenziale di Scrutto. Questa amministrazione comunale sta chiudendo invece il suo mandato con un passivo di analoga entità o addirittura superiore, e senza per altro aver risarcito nessuno.

Come si vede, i numeri sono più o meno gli stessi, ma rispecchiano una situazione economica ed un modo di perseguire l'interesse pubblico completamente diversi.

Lorenzo Zanutto



Predsednik Casini v Rižarni

Brez poklona slovenskim žrtvam fašizma

Obisk Casinija v naši deželi

s prve strani

Druga krovna organizacija, to je SSO, je bila odsotna povsod. Tudi predstavniki strank levosredinske vladne koalicije so sprejeli različna stališča. Svetovalec Slovenske skupnosti Mirko Spazzapan se ni udeležil ne poti spomina in niti se deželne sveta. Svetovalka SIK Bruna Zorzini Spetič se je udeležila samo seje sveta. Svetovalec SKP Igor Canciani je bil na potovanju, objavil pa je dokaj ostro kritiko na račun Casinijevega obiska, ki ga je okviril v rastoči italijanski revizionizem. Na seji v deželnem svetu je bila opazna tudi odsotnost odbornika za kulturo Roberta Antonaza (SKP). Slovenski senator Levih demokratov Miloš Budin ter deželna svetnika iste stranke Tamara Blažina in Igor Dolenc so spremljali Casinija tako med obiskom slovenskih obeležij kot na seji deželnega sveta. Slovenski in italijanski politični predstavniki leve sredine, ki so spremljali Casinija po poti spomina, pa so se poklonili tudi usmrčenim na bazovski gmajni. Pridružil se jim je slovenski predstavnik Severne Lige Slokar.

Vseh posameznih stališč ni možno strniti v ne predolg zapis, saj se posebno na Tr-

zaskem polemika vije vse od dneva spomina, ki sta ga v obliki zakona posvetila fojbam in istrskim beguncem italijanska poslanska zbornica in senat. Spor zaradi določenih izjav je razburil slovensko manjšino v Italiji (vsaj dobršen del) in tudi bližnjo Slovenijo. V tem smislu naj zabeležimo le odklon na vabilo k udeležbi pri Casinijevem obisku, ki ga je posredovala javnosti dr. Milica Kacin Wohinc, med drugim članica mešane italijansko-slovenske kulturno-zgodovinske komisije, v svojem imenu in v imenu kolegov na Institutu za novejšo zgodovino v Ljubljani.

Razočaranost velike večine Slovencev pa je v svojem govoru v dvorani deželnega sveta obrazložil Rado Race. Svoj poseg je pričel v slovensčini. Obžaloval je odsotnost Casinija na bazovski gmajni ter poudaril, da pot spomina ne more obiti obdobja fašizma, njegove genocidne politike ter eksodus 100 tisoč Slovencev in Hrvatov in seveda ne more mimo požiga Narodnega doma. Race je izrazil upanje, da bo v bodoče prišla na vrsto tudi bazovska gmajna.

Nato pa je svoje misli preusmeril v prihodnost, v širjenje Evropske unije in k vsto-

pu Slovenije v Evropo.

Sam Casini je glede odsotnosti treh županov izjavil: "Kot predsednik poslanske zbornice ne ocenjujem zadržanja županov Doline, Zgonika in Repentabra, spoštujem pa njihovo mnenje." V svojem posegu v deželnem svetu in ob drugih priložnostih med obiskom pa je Casini dejal, da tragedije iz polpretekle zgodovine, ki so tako krvavo zaznamovale naše kraje, ne smejo biti več ovira za sodelovanje med narodi in državami, ki brodi kmalu vsi skupaj sestavni del Evropske unije. Obenem pa je jasno izjavil: "Velika dežela mora imeti skupen spomin in ponovno pridobiti duh nacionalne enotnosti."

Naj zaključimo zapis z ugotovitvijo, da je Casinijev obisk tudi nekakšna predhodnica jesenskemu prihodu predsednika republike Ciampi ob 50-letnici priključitve Trsta Italiji. Za to priložnost je italijanska vlada namenila dobrih 5 milijonov evrov. Del te nemajhne vsote bodo uporabili za to, da bo fojba pri Bazovici postala muzej in dokumentacijski center, ki naj bi ga Ciampi otvoril med svojim obiskom 4. novembra. Na trgu Libertà v Trstu pa bodo med drugim postavili spomin ezulom. (ma)

Venerdi 12 marzo prima assemblea della Pro - loco

Nadiške doline, molte le adesioni

segue dalla prima

Il presidente De Toni ha poi ricordato con puntiglio le tappe del cammino percorso, il documento votato all'unanimità dal Consiglio regionale il 17 dicembre scorso, gli incontri con le giunte comunali dei comuni delle valli del Natisone che hanno portato all'esame da parte della Regione di 4 progetti presentati da altrettanti comuni. Si tratta di un centro per l'accoglienza turistica a S. Pietro e di interventi di riqualificazione ambientale a Savogna (Dus e Iellina), Grimacco (Grimacco superiore ed inferiore) e Pulfero (Montefosca ed il sentiero Spignon - Montefosca). De Toni ha respinto le accuse di mancanza di concretezza ma anche quella di invadere il campo di altri enti o amministrazioni. Anzi, la pro - loco intende collaborare, promuovere iniziative nuove e svolgere un ruolo di pungolo. Anche per questa ragione chiede con insistenza che decolli al più presto la cabina di regia per l'attuazione del progetto di rinascita delle valli. Non un altro ente, ma semplicemente un tavolo attorno al quale si riuniscono una volta ogni sei mesi i soggetti istituzionali interessati e responsabili dell'attuazione del piano, un tavolo di coordinamento e di verifica, insomma.

Roberto Pensa ha poi illustrato il programma. La prima iniziativa verrà realizzata in collaborazione con l'Associazione friulana di astronomia e meteorologia di Remanzacco. Il Matajur, dove sta per essere avviato il progetto di recupero della vecchia stazione di partenza dello skilift per farne un osservatorio astronomico permanente, è considerato un punto d'osservazione eccellente e la prima opportunità di sincerarsene, grazie ad Afam e Pro-loco, sarà il prossimo maggio o giugno quando è



Motiv iz Nadiških dolin

previsto il passaggio di una cometa. La seconda proposta riguarda la valorizzazione delle memorie della prima guerra mondiale sul Colovrat in collaborazione con un'associazione della valle dell'Isonzo e la Finestra sul mondo slavo. In programma ci sono inoltre la collaborazione con la Postaja Topolove e la Festa della montagna sempre sul Matajur.

Sono poi stati proposti quattro gruppi di lavoro a cui hanno già aderito molti dei soci presenti all'assemblea. Il primo riguarda i progetti di nuova agricoltura e prodotti tipici di alta montagna con particolare attenzione al sostegno delle aziende esistenti. Il secondo si occuperà dello sviluppo turistico, di marketing, promozione e i supporti al turista. Il terzo lavorerà nel campo della valorizzazione dell'architettura rurale, della manutenzione del paesaggio, del recupero dei terreni abbandonati ed incolti. Il quarto infine riguarda la ricchezza culturale e linguistica, la specificità culturale che è uno degli aspetti di valorizzazione del territorio. Il lavoro di elaborazione e progettazione dovrà concretizzarsi in proposte da sottoporre poi alla Regione entro il prossimo settembre, vale a dire per la prossima finanziaria. "Vogliamo confrontarci con le migliori esperienze dell'arco alpino anche dell'Austria e della Slovenia", ha concluso Pensa, sottoli-

neando anche l'importanza della collaborazione con l'università di Udine.

Un programma ambizioso che ha avuto l'incoraggiamento del vicepresidente dell'Associazione regionale delle Pro-loco dott. Flavio Barbina. Sostegno convinto alla pro-loco è stato poi dichiarato da Carlo Monai che è stato a fianco del comitato fin dai suoi primi passi. Il vicepresidente del consiglio regionale ha sottolineato che il territorio delle valli del Natisone necessita di grandi attenzioni, ma ha ricordato anche il voto unanime del Consiglio regionale a favore delle valli del Natisone che si tratta di concretizzare. La valorizzazione della lingua slovena come elemento forte per la caratterizzazione delle valli del Natisone è un altro argomento toccato da Monai che ha anche espresso l'auspicio che si possano superare le difficoltà frapposte alla costituzione della scuola media bilingue a S. Pietro al Natisone.

Sono seguiti gli adempimenti statutari con la lettura e l'approvazione dell'atto costitutivo e dello statuto dell'associazione, dei suoi organismi direttivi e del bilancio di previsione che pareggia su 15.500 euro. Infine l'assemblea ha eletto il collegio dei provviri nelle persone dell'avv. Carlo Monai e dei dott. Flavio Barbina e Renato Qualizza.

Pismo uredništvu

Garmak, občinski svet ni veljaven

V saboto, 28. februarja je bila prekinjena seja občinskega sveta v Grmeku, ker ni bilo zadost svetovalcev večine.

Na seji, ki je bila sklicana samou za odobritev bilance za lieto 2004 an triletno, je bilo prisotnih samou šest svetovalcev večine an tri od manjšine. Teli zadnji, ker so videli koliko svetovalcev "rondine" je manjkalo na svojem prestoru, če tudi sklep je bil zlo pomemben za ljudi, so se vzeli an sli.

Opozicija je povedala, da ne more odobriti tajne bilance, ki je bila pasala, če niso bili storli parmanjkat legalnega stevila. Tud telo lieto, ob-

cinska uprava bi tiela zgraditi se druge velike in garde mriže prout kamanam, tajne ki pokrajina je nastavla du Butale. Ne potriebne an ki veliko kostajo.

Pred odhodom opozicije je zupan hitro poviedu, de bi se seja nadaljevala drugi dan, glih ob tisti uri. Tuolega pa Pravilnik občinskega sveta ne dovoli, ker predvideva za tajne stvari dolgejše cajte, ki so potriebni zato, da se pravočasno obvestijo tisti, ki niso bli prisotni.

Zaradi tega je opozicija prašala Dezelu, naj razveljavi tisto sejo.

Občinski seznam Garmak

Nuovi bandi dell'associazione Alpi Prealpi Giulie nell'ambito del Leader plus

Progetti a sostegno delle imprese da Pontebba a S. Pietro al Natisone

Nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Leader plus e in attuazione del Piano di sviluppo locale, l'associazione temporanea di scopo Alpi Prealpi Giulie (costituita da Open Leader di Pontebba, Torre Leader di Tarcento e da Natisone GAL di S. Pietro al Natisone) ha da poco pubblicato il bando per la presentazione delle domande a sostegno di progetti relativi alla informatizzazione, all'E-commerce, al Direct marketing e alla certificazione delle imprese.

La misura prevede la concessione di contributi per agevolare l'acquisizione di servizi reali da parte delle

piccole e medie imprese appartenenti ai settori del turismo (comprese le attività di ristorazione), dell'artigianato artistico e di qualità con esclusione di quelli relativi ai servizi dei settori del commercio e dei settori che esulano dall'applicazione della regola "de minimis" ai sensi dell'art. 1 reg. CE 69/2001.

L'iniziativa ha il fine di consentire l'adeguamento del maggior numero possibile di imprese dell'area ai nuovi standard di presenza sul mercato e interessa i Comuni compresi nell'area del Piano di sviluppo locale: Attimis, Chiusaforte, Cividale del Friuli, Dogna, Drenchia, Fae-

dis, Grimacco, Lusevera, Magnano in Riviera, Malborghetto-Valbruna, Moggio Udinese, Nimis, Pontebba, Po-voletto, Prepotto, Pulfero, Resia, Resiutta, S. Leonardo,

S. Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Tarvisio e Torreano.

I Bandi sono disponibili sui siti dei tre Gal oppure presso le relative sedi.

La Provincia di Udine ha istituito una nuova Direzione

Per la nostra montagna

La Provincia di Udine ha deciso di adottare nuovi strumenti per lo sviluppo della montagna. Con quest'obiettivo la giunta ha deciso nei giorni scorsi la costituzione di una Direzione provinciale che si occuperà di promozione economica e degli interventi infrastrutturali nella fascia pedemontana del Gemonese fino alle Valli del Natisone. Si affiancherà a quella già istituita per la Carnia e la Val Canale, Canal del Ferro e sarà affidata al consigliere gemonese Claudio Sandruvi. La nuova Direzione avrà i suoi uffici a Gemona e S. Pietro al Natisone.

s prve strani

Obit je omenil tudi dejstvo, da je Kosovel poznal Ivana Trinka in o njem predaval v Ljubljani. Nato je predal besedo Ludwigu Hartingerju, uredniku knjige, prevajalcu, kulturnemu uredniku, ki se je s Kosovelovo poezijo srečal kot mladenič v Parizu v francoskem prevodu. Tako ga je prevzela, da se je naučil tudi slovensčine in začel "vandrat", kot je sam povedal, "skozi besedno pokrajino pesnikove zapuščine". In svoje navdušenje (tudi o Sloveniji, saj je dejal "toliko Evrope kot v majhni Sloveniji, ne najdes nikjer v Evropi") je Hartinger znal prenesti tudi na poslušalce v petek v Čedadu.

Spregovoril je o posebnosti Kosovelove pesmi, ki jo označuje sočasnost različnih

Srečanje s Kosovelom v Čedadu

Tako Kosovel o Ivanu Trinku

"Beneška Slovenija! Ob tem imenu bi lahko izrekel duškoma se dvoje imen, dvoje ran... Goriska Slovenija, Koroska! Koliko trpkosti in grenkobe vsebuje slovenska zgodovina! In vendar jih je malo, ki so se te trpkosti napili ter postali močni - kakor Martin Krpan, Peter Klepec. (...) Izmed temne gruče ljudi so se dvignili ognjeni stebri, ki so vedeli, da je usoda trpkješa in bolj usmiljena od smrti same. Eden teh je tudi Trinko-Zamejski. Ze sam njegov psevdonim bi nam povedal marsikaj o njem, ki živi za mejo. Ta globoka duša, ki se je opila umirajočega Slovenstva, je začutila v sebi ukaz, da ne sme ostati tajno to, kar je krivičnega, da ne sme zamolčati tega, kar se je zgodilo v ostri obsodbi usode, da mora izpovedati misli in želje, ki so tlele v polmrtvih očeh molčečega, umirajočega naroda. (...)

Iz Zbranega dela Srečka Kosovela

oeeee kosov.

v teboj govorim, da sem ti daleč.
kosa je vrasla v tisoč
sami rebe ne ločim v ujil, ne sovram.
kako naj ti rečem kam.

delat pepel leži nad rečama.
živci izmuceni od abstraktnih oblik
lutkepa gaza.
Boj. Ne spoznamu nju obraza.

Guo je vroče: tija Fravice in Odavil?
Guo je vroče: Preprate in Pristav.
a nad usami
melancholija in tlekov,
voličer, ki ne uverijo suvreti.

ds:tem, ni ne uveriti tep 2.2.2004.

Srečko Kosovel

stilov, saj je pisal sonete in tudi avantgardistične in konstruktivistične pesmi. Podčrtal je njegov odnos do Krasa in nasprotija, ki so zanj značilna in so zaznamovala dušo pesnika "Moja pesem, je moj obraz, moja pesem je Kras".

Barbara Korun je nato opisala delo transkripcije v Narodni in študijski knjižnici v Ljubljani, krhke liste s poezijami Kosovela v rokopisu, izbor pesmi, nekatere doslej neobjavljene, ki so predstavljene v knjigi Ikarjev sen. Nato je besedašla samemu pesniku, saj sta najprej sam Hartinger in nato Barbara Korun prebrala izbor njegovih poezij.

Srečanje s Kosovelom se je nadaljevalo naslednji dan z izletom v vas Tomaj, kjer je nekaj časa živel in komaj 22 let star umrl. (jn)

Nella "domaćija" di Kosovel a cent'anni dalla sua nascita

La Tomaj che si vede nelle foto dell'epoca non è più la stessa ed anche la "Kosovelova domaćija" è stata ristrutturata. Dragica Sosić, la signora che ne detiene le chiavi, non ha conosciuto Kosovel ma la sua famiglia sì, era imparentata con essa, e ricorda come, nell'atrio della casa, tutte le cose avessero un ordine incredibile.

Siamo stati a Tomaj, sabato, una decina di persone, una sorta di delegazione dalla Benecia (l'organizzazione della visita era del circolo Ivan Trinko e del centro studi Nediza) per scoprire i luoghi di Kosovel e rendergli omaggio a cent'anni dalla sua nascita. Con noi Ludwig Hartinger e Barbara Korun, protagonisti la sera prima della presentazione del libro "Ikarjev sen" a Cividale.

Tomaj si trova sul Carso sloveno, a pochi chilometri da Sezana. Terra rossa, terra di terrano, alberi ancora spogli, un gran lavorio attorno alle viti. La famiglia di Kosovel si era trasferita in quella casa proprio a ridosso della strada nel 1925, prima abitava nella vecchia scuola elementare, più in alto. Kosovel, che studiava a Lubiana, vi venne due volte, a Natale e a Pasqua, e poi per morirci, a soli 22 anni, di meningite. La signora Dragica racconta molti aneddoti, i rapporti con i genitori, con i fratelli, la gente del paese, le prime poesie. In alcune bacheche ci sono cose sue, lettere, fotografie, alcune sigarette (sì, Kosovel fumava), una sciarpa, uno scialle, gli occhiali. Ci sono delle librerie con i libri che leggeva (anche uno di Ivan Trinko, in italiano), le diverse versioni delle sue opere, le diverse traduzioni. In una stanza c'è il pianoforte di famiglia. Ho chiesto a Barbara di leggere una sua poesia, ecco, Barbara la legge, silenzio assoluto, Srečko e nient'altro.

La signora Dragica ci offre qualche biscotto e, a scelta, un bicchierino di grappa d'erbe o uno di terrano. Ludwig guarda in una libreria, controlla, poi chiama la signora,



Alcune immagini della visita alla "Kosovelova domaćija"

le chiede se può prendere quel libro e spostarlo più in sotto, dove magari non si vede, quel libro si intitola "Mein Kampf" e chissà cosa ci fa lì.

Srečko Kosovel è morto a soli 22 anni e si trova sepolto non molto lontano da quella casa. Esiste una sola persona a Tomaj che lo ha conosciuto di persona, adesso ha 94 anni. Ci dicono che, nei ricordi di quanti hanno avuto la fortuna di conoscerlo, Kosovel è stato una persona amata, dolce, gentile. Lo sguardo che appare nelle foto, da solo, assieme ai suoi genitori o ai compagni di classe, dunque non mente. Cos'è stato Kosovel per la

sua gente, per la Slovenia? Ludwig Hartinger, impegnato in una lunga serie di presentazioni del libro che ha redatto assieme ad Ales Berger, dice di aver avuto la sensazione che la gente del Litorale (Primorci) lo percepiscano molto più vicino a loro, e quindi lo amino di più di quanto non lo sentano nella capitale. Kosovel è stato senz'altro il poeta di un luogo ben definito, il Carso, capace però di guardare oltre i campi e le colline, anche oltre il mare, e prefigurare un'idea d'Europa che, pure, appare lontana dall'idea della potenza economica desiderosa di

rivalleggiare con l'America. Se il paesaggio natale "diventa metafora della sua crisi esistenziale e del suo presentimento di morte", come scrisse Marija Pirjevec, la sua grande maturità lo fa diventare esempio anche per le giovani generazioni di oggi.

Nella locanda di Tomaj, a conclusione della breve visita, una voce intona "O sole mio" e la padrona del locale suggerisce jota, prosciutto del Carso e altre delizie.

Sul tavolo, quel vino rosso che rimane sulla lingua e che ha qualcosa, non solo il nome, del sapore della buona terra. (m.o.)



Pesem - Srečko Kosovel

Sedim in pisem.
Pred mojim oknom
zlato sadje.
Vse je pesem.
Na mojem oknu
ni belih zastorov.

Tudi to rdece listje
na latnikih: pesem.
Tigrasta mačka
me gleda.
Njeno okno: camera obscura.
Zelena tajnost.

Nate mislim, ki si odšla
kot bel labod
preko rdecih voda.

Poesia

Sto seduto e scrivo.
Davanti alla mia finestra
frutti d'oro.
Tutto è poesia.
Sulla mia finestra
non ci sono bianche tendine.

Anche quelle foglie rosse
sul pergolato: poesia.
Un gatto soriano
mi guarda.
Il suo occhio: camera oscura.
Verde enigma.

Penso a te che te ne sei andata
come un bianco cigno
attraverso acque rosse.

(trad. Jolka Milic)

Carta di Cividale, una rete che unisce i giovani d'Europa

Oltre un centinaio di studenti per un progetto che guarda al futuro

Nell'agosto del 2002 un meeting contrassegnato dallo slogan "Un'antica luce per la nuova Europa", tenutosi a Cividale in occasione dei 1200 anni dalla morte di San Paolino d'Aquileia, ha posto le basi per la realizzazione della "Carta di Cividale".

Il documento vuole individuare un percorso volto a costruire l'Europa del futuro che finalmente si presenterà senza confini e in cui i cittadini, intrisi da nuove consapevolezze, saranno orgogliosi di vivere. Un'Europa nuova in cui ognuno saprà valorizzare le diversità dell'altro facendone tesoro.

La bozza della "Carta di Cividale" è stata sottoscritta da tutti i relatori presenti al meeting e dagli oltre 100 ragazzi di ben tredici Stati europei che, oltre a scambiare opinioni, hanno avuto modo di stringere nuove amicizie. È stato dato anche avvio all'Associazione Carta di Cividale, è stato inoltre redatto e approvato un documento congiunto che segna l'indirizzo delle attività iniziali dell'associazione e che rappresenta il filone lungo il quale potranno essere attivate - in seno all'"Accademia Federata Europae" - le sinergie con le istituzioni pubbliche e con le università.

L'attenzione dell'associazione Carta di Cividale - che è presieduta da monsignor Guido Genero, vede nel suo staff scientifico la presenza di personalità come Piero Marangon e per i rapporti tra i giovani europei può contare sull'apporto di Cesare Costantini - nei confronti delle istituzioni non manca anche in quest'area, ci sono contatti con la Provincia di Udine per l'organizzazione di un meeting che si svolgerà in set-

tembre tra Rjeka e Cividale (nella città croata si parlerà dei valori fondanti dell'integrazione europea, in quella friulana della storia che si insegna nelle scuole), con le università di Udine e Trieste, con la presidenza del consiglio regionale, con l'assessorato regionale al turismo, e guardando a istituzioni di più alto grado con il Ministero per le politiche comunitarie e con la Conferenza episcopale italiana.



In alto il Duomo, a fianco Cesare Costantini, giovane cividalese che sovrintende alla segreteria della Carta di Cividale



"Dobbiamo muovere, attorno a questo progetto, anche l'economia - afferma Cesca - e per questo abbiamo scritto al presidente della Camera di commercio di Udine facendo presente che esiste questa rete, abbiamo questi giovani con un valore culturale aggiunto che potrebbe dare qualcosa di più al marchio Made in Friuli".

Le riflessioni, in una fase decisiva per le sorti della nuova Europa, continuano attraverso tesi, studi, idee sulla cultura europea che viaggiano da luogo a luogo, da persona a persona.

"Contiamo anche di sviluppare i flussi di turismo giovanile - puntualizza Cesca - che servirebbero a valorizzare sia Cividale che le Valli del Natisone". Come dire che la cultura, abbinata alla storia e alla politica, può essere il chiavistello per aprire altre porte, sempre tenendo presente che la cittadina ducale non è uno spazio a sé stante, chiuso rispetto a ciò che la circonda.

Tra le iniziative realizzate dalla Carta c'è anche un video sulla storia del Patriarcato d'Aquileia, da proporre ora nelle varie lingue interessate dall'iniziativa, tra le quali la prima in ordine di tempo sarebbe lo sloveno. Si potrebbero così sviluppare una serie di promozioni culturali nelle aree contermini, ricordando come all'evangelizzazione degli sloveni contribuì, prima ancora dei santi Cirillo e Metodio, la predicazione dei monaci inviati da S. Paolino d'Aquileia. (m.o.)

Le Acli regionali in congresso a Cividale

Preceduto da una serata di riflessione con il responsabile del centro di accoglienza "Balducci" don Pierluigi Piazza (venerdì 19 marzo alle 20.30 nella sala degli Archi del Centro S. Francesco), si terrà sabato in mattinata a Cividale, nello stesso Centro, il decimo convegno regionale delle Acli (Associazioni Cristiane Lavoratori I-

taliani) in quasi sessant'anni di vita. Per la prima volta l'evento avviene nella città ducale, sede del circolo "S. Paolino d'Aquileia" presieduto da Franco Fornasaro. Un circolo che, sottolinea il presidente, in sei anni di vita

ha promosso diverse iniziative e dato largo spazio ai giovani. "Allargare i confini sulle rotte della fraternità nella società globale", il titolo dato al congresso, riflette lo slogan delle Acli nazionali i

cui delegati si ritroveranno all'inizio di aprile a Torino.

Con esso le Acli intendono tracciare le nuove rotte della propria navigazione nello scenario aperto della globalizzazione: i passi da compiere, gli obiettivi da

raggiungere, gli sbocchi sociali e politici per il futuro. Rispondendo al "mandato" esplicito di Giovanni Paolo II - "Allargate i confini della vostra azione" - e assumendo la fraternità come paradigma politico da sperimentare,



Franco Fornasaro

tare con coraggio, le Acli si confronteranno su come poter essere, anche in futuro, un' "associazione di frontiera".

Nel Friuli-Venezia Giulia ci si avvia alla riconferma del presidente regionale uscente, Franco Codega, volendo creare attorno alla presidenza una équipe che si faccia carico dei problemi presenti in regione: dal lavoro all'attenzione nei confronti degli emarginati e degli emigrati, fino alla rivitalizzazione dei percorsi di spiritualità.

Per la prima volta ci sarà anche un rappresentante provinciale di colore, una profuga proveniente dal Burundi che si occupa di intermediazione culturale.

Pet prireditvev od katerih slovesna maša na Matajurju 30. aprila

Pobude videmske nadškofije ob vstopu Slovenije v Evropo

Ob vstopu Slovenije v Evropsko unijo, ki se bo uradno dogodil 1. maja letos, prireja videmska škofija pet srečanj, na katerih bodo poglobili pretekle, sedanje in bodoče odnose med Furlanijo in Slovenijo.

Pri organizaciji srečanj, ki bodo na zelo visoki ravni, sodelujejo tudi Združenje Don Eugenio Blankin iz Cedada, Fundacija Abbazia di Rosazzo, Gibanje za cerkveno kulturno delo ter dekanata iz Cedada in Spetra.

Videmska nadškofija in z njo furlanska verska skupnost si s petimi prireditvami zastavljata kot cilj, da bi pred vstopom Slovenije v Evropo naglasili pozitivno plat tega dejanja in tako ublazili nekatere strahove, ki v Furlaniji obstajajo in to predvsem na gospodarski ravni.

Občuten je namreč strah, da bo Slovenija s svojo svobodno

konkurenco gospodarsko ošibila Furlanijo. Cerkev pa želi pozdraviti integracijske procese ter naglasiti zgodovinske, verske, kulturne, gospodarske in politične vezi, ki koreninijo v času, ko so bili Slovenci in Furlani pod skupno streho oglejskega patriarhata.

Od takrat je zgodovina poskrbela tudi za spore, ločevanja in globoka sumničenja.

Volja ljudi pa je odprla novo zgodovinsko stran, ki s pogledom v bodočnost ponovno siva nekoč pretrgane vezi med dvema skupnostima, med narodi in nenazadnje ljudmi, ki so pripadniki iste cerkve. V tem duhu so izdelali natančno premišljen program.

Osrednja slovesnost bo na predvečer vstopa Slovenije v Unijo in sicer 30. aprila. V cerkvi na vrhu Matajurja bo slovesna Maša za Evropo, ki jo bosta darovala koprski škof Metod Pirih in častni videmski

nadškof Alfredo Battisti. Slo bo za dogodek verskega in obenem odprtega značaja, ki bo močno simboliziral srečanja in združevanja pod skupno streho.

V ponedeljek, 22. marca bo ob 18. uri v središču Paolino d'Aquileia-dvorana Pavla Diakona v Vidmu prvo srečanje na temo Brazde in mostovi zgodovine. Zgodovinarji Fulvio Salimbeni (Univerza Videm), Luciano De Cillia, Milica Kacin Wohinc (Institut za novejšo zgodovino iz Ljubljane) in Branko Marušič (Clan slovenske Akademije znanosti in umetnosti) bodo predstavili poročilo "Slovensko-italijanski odnosi 1880-1956", ki ga je sestavila Slovensko-italijanska zgodovinsko-kulturna komisija in ki je v italijanski ter furlanski javnosti vse premalo poznano. Moderator bo Giorgio Banchig.

V torek, 30. marca bo ob 18.30 v opatiji Abbazia di Rosazzo v istoi-

menskem kraju srečanje z naslovom Oglejska paradigma. Tema bo sodelovanje med cerkvami in med narodi.

Spregovorili bodo bivši ljubljanski metropolit in sedanji prefekt Kongregacije za posvečeno življenje msgr. Franc Rode, videmski nadškof Pietro Brolo, Alessio Persic z Univerze Videm in novogoriški župnik Gasper Rudolf. Moderator bo msgr. Marino Qualizza.

V torek, 13. aprila ob 18. uri bo v Cedadu, Centro S. Francesco-Sala degli archi okrogla miza na temo Preko zaslužka. Sodelovali bodo univerzitetni profesorji in znanstveniki.

V torek, 20. aprila bo ob 18. uri v Občinski dvorani v Spetru srečanje na temo Pričetek nove dobe. Sodelovali bodo politični predstavniki iz obeh držav, med ostalimi je potrdil svojo prisotnost tudi predsednik Dezele FJK Riccardo Illy.

Skratka, videmska nadškofija je poskrbela za srečanja, ki se nakazujejo pred prihodom Slovenije v Evropsko unijo med najzanimivejšimi in najpomembnejšimi. (ma)

Siddharta, skupina kvalitetne muzike

Nastopila je tudi v Šempetru par Gorici an tu Anhovem

Je adna skupina, kvalitetne an zanimive muzike, adna skupina ki je ze sam kult v Sloveniji, ma ne samuo tuo.

Skupino sestavlja sest puobu taz Tarzina par Ljubljana, katere ne darzi kupa samuo muzika, pa posebno dugoletno parjateljstvo. Tuole jih je parpeljalo do tega, de so zacel runat nieki novega, nieki za rec drugačnega. Ze njih ime, Siddharta, partegne clovieka k zanimanju. Ku vemo, ime parhaja taz Budizma, an le tel gleda povezat mir z zivljenjam, ki natuo pride u popolnost.

Svuoju suces delijo z ze priznanimi artisti ku so Sinfonični orkestar RTV taz Ljubljane, pievac Vlado Kreslin, skupina Laibach an z manj znanimi artisti, ku so igrauci, plesauci an studenti.

Use tuole je bluo liepuo videno miesaca setembarja tu Ljubljani, kjer se je na stadionu za Bežigradom zbralo rekordnih trideset tauzint judi. U njih muziki usafamo rock, rock'n rol, jazz, ma tud etno, reci ki so na edan al pa drugači način blizu usiem.

Besede skupine Siddharta so pune metafor, an kar je najbuj razveseljivo, de u samih tekstih usafamo besede ki so se samim Slovincam pozabljene an zatuo dobesedno dobrodošle.

Skupina obstaja ze od lieta 1995 an je do sada nardila stier albume: Lunalai, ID, Nordan tazadnjo Rh- (zadnje tri so dosegle platinast suces). Najbulj znane piesmi so: Pot v x (Lunalai), Samo edini, Klinik, Platina (Nord), Rave



(Rh-). Zadnja turneja koncertov se je končala mieseca dicembarja 2003. Nam najbulj blizu sta bila koncerta v Šempetru par Gorici an tu Anhovem. Puobi pa zaslužno gledajo iti napri u tujino. Sigurno pa jim na bo pomagala ta par tin samo muzika, ki se

vie, de je univerzalni govor sveta, ma jim bo pomagu tudi ustop Slovenije v Eurosko Unijo.

Zagotovo bo od useh slovenskih značilnostih an znamenitosti tudi Siddha pomemben predstavnik Slovenije an Slovencev. Srečno. (n.d.)

S. Pietro: proiezione di tre film nell'ambito dei corsi di sloveno

Nell'ambito dei corsi di lingua e cultura slovena, il circolo Ivan Trinko di Cividale e l'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje di S. Pietro al Natisone organizzano la proiezione di film sloveni in lingua originale.

La prima proiezione avrà luogo giovedì 25 marzo alle ore 20.30 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. Il primo film in programma je "V leru" (In folle) di Janez Burger.

Il secondo film in programma è "Ekspres ekspres" di Igor Sterk e sarà proiettato giovedì 29 aprile. Chiude il breve ciclo il film "Selestenje" di Janez Lapaine che si potrà vedere giovedì 20 maggio. In tutti e tre i casi si tratta di film recenti, realizzati da giovani registi molto promettenti.

Con la Kmečka in visita a due fiere

La Kmečka zveza-Associazione Agricoltori di Cividale organizza per i giorni di sabato 20 marzo e domenica 28 marzo due visite ad altrettante interessanti fiere di carattere agricolo e forestale.

La prima è prevista per la giornata di sabato 20 marzo ed è rivolta principalmente agli operatori del settore forestale.

Si andrà infatti a visitare la fiera "Progetto fuoco" di Verona, una delle più importanti vetrine internazionali relative alle nuove tecnologie di produzione, commercializzazione e utilizzo del legname come combustibile.

Le adesioni si raccolgono fino a venerdì 12 marzo 2004 all'indirizzo ed ai recapiti sotto riportati.

La seconda uscita è fissata per domenica 28 marzo, giornata che verrà dedicata alla visita della fiera dell'agricoltura di montagna "Agrimont" a Longarone.

Qui sarà possibile visitare i numerosi stands relativi al giardinaggio, alla forestazione, all'edilizia di montagna, alla zootecnia e all'agriturismo.

Le iscrizioni per questa visita si raccolgono fino a venerdì 19 marzo direttamente presso l'ufficio della Kmečka zveza - Associazione Agricoltori in via Manzoni, 31 a Cividale oppure ai seguenti recapiti: telefono e fax 0432703119, cellulare 3337442279, e-mail: kz.ce.dad@libero.it.



Una prova di vela gratuita con il circolo Ulisse 2000

L'occasione per un "battesimo del mare"

Per chi almeno una volta si è fatto affascinare dalle vele dispiegate al vento, sullo sfondo di un cielo turchino, allora sarà sicuramente tentato dall'interessante opportunità che il circolo nautico "Ulisse 2000" di Udine offre alle persone che ne facciano richiesta una prova di vela gratuita nei giorni 17 e 18 aprile, con partenza dal Villaggio del Pescatore vicino a Duino. Sotto la guida di un istruttore-capo barca, i principianti potranno cimentarsi nel loro personale "battesimo del mare", a bordo di piccoli cabinati di 6/7 metri.

Sarà l'occasione anche per conoscere le diverse iniziative che caratterizzano l'attività del circolo che, attraverso

uno sport naturale ed ecologico come quello della vela, permette di conoscere l'ambiente marino della nostra laguna. A quasi vent'anni dalla sua fondazione, il circolo cura ed organizza corsi di vela a vari livelli rivolti a chiunque ami il mare e la vela. Tra le varie attività si segnalano: il progetto "Giornate Azzurre", per i ragazzi delle scuole medie, le attività rivolte ai soci disabili; i percorsi di formazione per istruttori riguardo a tecnica della vela, sicurezza, primo soccorso, didattica.

Per informazioni rivolgersi alla sede del Circolo "Ulisse", in via Sistiana 45, Udine, oppure telefonare ai numeri 0432/21928, 328/0110330.

Scuola di ballo

Easy & Funny®

ORGANIZZA

a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni n° 9

CORSO DI BALLO PER PRINCIPIANTI

| | | |
|---------------|---|-------------|
| VALZER LENTO | + | CHA CHA CHA |
| ANNI SESSANTA | | HULLY GULLY |
| TANGO | + | MAZURKA |
| POLKA | | MENEAITO |
| SAMBA | | MADISON |



IL CORSO COMPRENDERÀ 10 LEZIONI DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

MARTEDÌ

dalle ore 21.00 alle 23.00

A PARTIRE DA MARTEDÌ 30 MARZO 2004

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA

ALLO 0432.683507 oppure 340.6816008

ENTRO IL GIORNO: 29 MARZO 2004.

IL CORSO SARÀ TENUTO DA MAESTRI PROFESSIONISTI DIPLOMATI ALLA F.L.L.B. CON ESPERIENZA VENTENNALE NEL SETTORE DEL BALLO SOCIALE

Scuola di ballo

Easy & Funny®

ORGANIZZA

a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni n° 9

CORSO DI

SALSA Y

MERENGUE

PER PRINCIPIANTI

IL CORSO COMPRENDERÀ 10 LEZIONI DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

GIOVEDÌ

dalle ore 21.00 alle ore 23.00

A PARTIRE DA GIOVEDÌ 1 APRILE 2004

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA

ALLO 0432.683507 oppure 340.6816008

ENTRO IL GIORNO 29 MARZO 2004

AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE, MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA.

Aktualno

Naš domači jezik 2004

Bak na sred vasi dol par Hlocije

Naco vam poviem 'no zgodbo, ki se je zaries zgodila gor par Hloc, kar san biu sele otrok star kakih osam/devet liet.

Tekrat je bla sele mesnica, an mesar je sam ubivu krave an teleta, pa tisti krat je biu ukupu adnega liepega bakà, al pa junca, takuo ki cjeta, an 'no jutro v lietnim času so telega baka parpejal... an poslušajta, ka' se je zgodilo.



je zmieran rad jagu an zvino loviu naglih se je zaunesu na ihtega bakà an začeu lajat ku sraka oku njega... Takuo na targ prazni se j' bak varnù an vse je razbivu kot je hodù potlè skor veselo je zbrau pot, ki je poznu pruoti mesnici se j' on sam zapejù... An tam na sred pot je vidu moža crno obliečen ku koza njega zastopu de tisti je kiek novega lepou postavljen je čaku pru baka...

Orožnik je v rokah revolver daržu za črne ocjale je oči skru bliščalo je vse tuole pod soncan pred nam kar mežnar je začeu zvonit pudan... Bak se je ustavu in gledu moža je pihu ku mieh an gledu du tla an od prahu se j' uzdignila biela magla če tud je bla slina le buj karvava... Potlè je z nogan začeu krampežat je kamane arzmietu do Predanknih vrat zaunesu se je ku svetljivi busk ku de bi videu da je zadnji trud... Orožnik je dva žlaga natančno spustiu an dvie kugle bakù v čelo usadiu bak se je ustavu an gugati začeu ker nie zastopu, duo ga j' zajeu... Potlè, počaso skjuču zadnje noge ku suhuo però v ajar pingu se je po lice začela mu je teči kri an ku za pospati, ulegnu se je...

Mladi vasnjan, počaso, parbližu se mu je ga z 'no palco počaso pošuju po harbatè an kar je videu, de mu tiho darži veselo je zaurisku: martu je! An tekrat so vsi oku bakà se zbral veseli jih pravli an se smejal paršli so kozarci an fjaške vina da je ratu praznik brez spomina...

Pa strah je bluo čut se vedno med nam četudi nevarnost je šla za bakam an se potlè ki so an par glažu popil kimet, mesar an žena so se odsapnil...

Aldo Clodig

Paršu je kimet pred mesnico bakà je daržu s ceparnico vas mokaer je biu od potu ker bak, po pot, se mu je vic krat upru... Ta zad je bla s palco žena tudi ona je bla vsa mokrà ker puno je muorla mlatit za de junca je storla hodit.' Na sredi, pa bak čarin ku hudic v pakle mokra koža laščela se j' mu ku umazani ramnasti kotù... Glavo zavito v bruzdo kimet ga j' daržu z 'no varco v nuosu usajen debeu rink je imeu za rink je kmet debelo palco zapeu za ga daržat delec od sebe an na prit pod njegove roge

Paršu je na vrata mesar parjeu je tarduo za varco an začeu ga je uliec kar je mu pa bak nie teu iti v tamo... Kimet mu je z rinkam nuos zviju, da je bluo strah čut junca bulit an žena je začela mlatit ku de b' s palco ga tiela ubit... Takuo se je bak pru raziezu utargu je rink an varco ženo nie popeštu le za an las an vzeu pot za v vas... Iz nuosa mu je tekla kri iz ust slina daj dol do tli natuku je z nogo du tla ku de b' zluodi paršu iz pakla... Mesar an kimet sta arjula da žlagan ciela vas jih je čula: "Je uteku, bak, je uteku, utecita! An vrata za vam zaprita"...

Otroc, ki na targu smo navadno se igral smo čul strašni grum an veliko uekanje na Kuškovi gank smo naglo stopil an od tam gledali an se veselil... An Tinac je su mimo, je nesu fazino, kar je vidu hudicja pruot njemu iti je vargu opajike naglo na tla an ku busk se j' potegnu za zid od dorà...

Bak je fazino z rogmi gor uzeu cju zid jo je vargu an lepou popeštu Sevidie cabade od zad jim je dau an suhe opajike so ble skor pepeu... Paršu je pas "Bianko", ki je lovški biu

Naš domači jezik 2004

"Pustita ga tle, je naš domač človek"

Bi vam tiela poviedat kiek novega, pa donas reči gredu takuo napri, de vsak dan buj vidin, čujen an zastopen, de na zastopen pru nič vič.

Vse lieta, hiti, obedan niema vic cajta, ne za govorit, ne za poslušat. Če češ, ki podučit te mlade, Buog te na di, oni vedo, znajo vse, vsi imajo vsega hudicja: kompjuer, internet, lettere MP3, floppy, dvd, cd, sms... an se na viem ki.

Ist nosin sele sude tu prto-selne, placjavan kar iman za placjat sele dol na puosti po stari navadi. Včasih mislin, de če bon zivela se kako lieto bon imiela potrebo badante, de mi bo pomala rešit na tiste batone te narbuj navadne opravila. Ja ben nu, sa bo dobro, takuo se bon čula, ku de b' imiela diklo. Sa' kar san bla mlada niesmo znal družega, ku za diklo, ga nie bluo pomaganja.

Ka' smo prejokale dol na tistin stacijone du Vidne, dobro, ki se nan nie sarce pretargalo zapustit družino, parjateljce, naše vaščice. Zdielo se nam je Napoli buj delec, ku donasjni dan Avstralija. Arstresene smo ble po vsin sviete. Če smo se spoznale v kajšnim mieste mi Slovienke, se niesmo vic zapustile, smo ratalo velike parjateljce, zbie-rale smo se an pogovarjale od naše domače vasi, naših navad, zapiele smo jo tud našo domačo piesam.

Pa za kako lieto potlè, za kajšno so ratali čudeži, smo se ušafale v Cidade an nazaj se zmišjale na naše mlade lieta, pa san muorla govorit po taljansko, nieso znale vic po sloviansko, ja ben nu.

Kar mislin na tele reči, mi pridejo v glavo naše matera, one pa nieso znale pa še manj ku mi, so imiele 13, 14 liet, kar so jih pošjal služit an tekrat je bluo slavis.

Sest miescu so služile samuo za placjat potovanje. Ble so družine velike an buoge, vsega so muorle prestat an prenest, lakot, uejsko, strah.

Marskajšna ženska je hodila rauno pekjat za preredit



Lidia Zabrieszach

otroke, an mož pa tu uojski, viera jin je tiste cajte puno pomagala za prenest tako zivljenje, včasih mislin, de bi bluo trieba našin starsen narest an koledar svečeniku, zak če so nebesa so za šegurno sveti.

S telin necjen rec, de se niso veselil če je bluo ki ve-selega. An tud so se znal organizat za ohranit njih pravice.

Poslušajta, ka' je ratalo ankrat v garmiskem kamune. Parbližno petdeset liet od tod se je bla arzglasila novica, de segretar našega kamuna bo preložen, puojde dielat v drug kamun. Tuole je dobro ujezlo an užalvalo naše judi, povserode, po vsieh vaseh niso družega pravli an se menal, ka' bi mogli narest, de naš segretar ostane na našin

kamune. Takuo so odlocil, de ga bojo branil, de na puojde proč. Vsi so se zbral od vsieh vaseh an sli h Hlocju, pred kamun, an dol so bli nuoc an dan. "Pustita ga tle!" so uekal "Je naš domači človek, govori po našen, po sloviansko se z njim lahko vsak človek pogovori."

Ne tri dni an tri noci je slo tuole napri, dok so paršli karabinieri, ki so juden objubil, de na njega prestor pride an drug, ki bo znu govorit po našin. Z mocjo so ga nabasal v avto an pejal proč.

Od tekrat, kot san ze jala, je slo mimo že kakih petdeset liet an judje sele čakajo, de pride tist, ki zna govorit naš domači izik, pa ni še paršu.

A ja ben nu, takuo so reči, bi jala Mjuta Povasnica.

Lidia Zabrieszach

Nova predsednica zbora je Larissa Borghese

Pod lipo vabi k petju

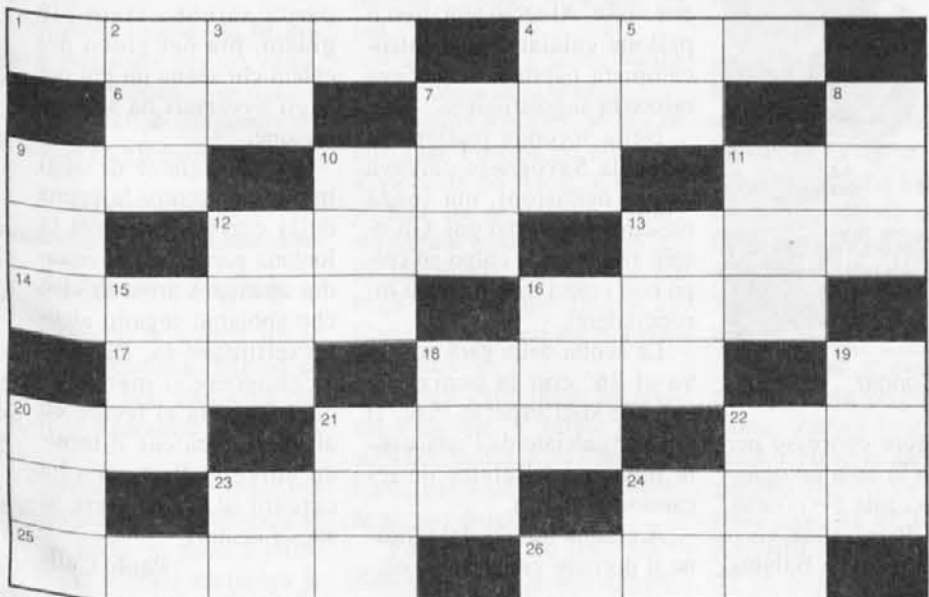
Mešani pevski zbor Pod lipo iz Barnasa ima novega predsednika, pruzapru predsednico: Larisso Borghese. Tajnica je Sandra Corredig, revizorji Patrizia Marzolini an Gabriella Totolo, suplentka Albina Zorza. Zbor vodi od ustanovitve sam, trideset liet od tega, prof. Nino Specogna. Ima za sabo ne samuo dolgo a tudi zelo lepo "kari-riero", saj je zlo poznan in štiet med slovianskimi pev-

skimi zbori. V njega bogatem delovanju je "pardielu" adno kaseto, knjigo z naslovom Pod lipo, v katerih je prof. Specogna zbrau lepo število pobožnih an posvietnih piesmi, v zadnjih lietih je posneu tudi dva cedeja.

Zbor Pod lipo je nimar imeu odparta vrata in tudi sada vabi tiste, ki imajo radi petje, naj se jim pridružijo. Se posebno bojo veseli moskih glasov.

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Lietos bo na 11. obrila.
- 4 - Gostilna, bar, kafé, kafeterja.
- 6 - Furbast, nie sleutast.
- 7 - Razklati coje, inestat sadje, venjike.
- 9 - Če se stope na njo skopija, znana pevka.
- 10 - So hcerke od nonice.
- 11 - Velika rieka, ki iz Avstrije gre v Donavo.
- 12 - Tasce zemlje; z njim so se runalo cigarete.
- 13 - Te duj predarsin, strup za filozofa Socrate.
- 14 - Ples od Raffaella Carrà: "Tice tice".
- 16 - Je utikala piskote v mlieko.
- 17 - Zganje... počaso počaso gre uon s kotla.
- 18 - Miestna ciesta, via... v Ljubljani.
- 20 - Beneški zbori.
- 21 - Je buj gorkuo ku... pozime.
- 22 - Gor na njo, nad ognjiščem, se je kladu ser.
- 23 - So nam jih kupil za senjam!
- 24 - Orfan, buogi človek.
- 25 - Vas, kjer poliete je Postaja.
- 26 - Te narguors sovražnik, ki ga ima Bush.

Vertikal Navpično

- 2 - Je armena an podobna maranci.
- 3 - More bit namest "kar".
- 4 - Tiste od medezin se jih nalija v uodo.
- 5 - So blizu hiše, se sadi idrik an solato.
- 7 - Jih čedejo gor na korceh.
- 8 - Siarpa... za praznike.
- 9 - V adni uri jih je sestdeset.
- 10 - Je sestra od... lopate!
- 11 - Namest vina pije... kri!
- 12 - Jih nabasajo v pusko sudati an jagari.
- 13 - Beneška dekllica.
- 15 - Kduo, kerl.
- 16 - Recite "Oče naš", dije famostar.
- 18 - Konj... uoze, de gre napri.
- 19 - Naspruotno je gardotà.
- 20 - Je bluo v vsaki vasi za točit uodo.
- 21 - Znana milica je bla iz...
- 22 - Nie pametan.
- 23 - Ga ima bicikleta.
- 24 - ... kola lomi; naglica.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Colloredo di M.A. 0-0

3. CATEGORIA

Savorgnanese - Audace 0-0

Savognese - Azzurra 1-2

JUNIORES

Valnatisone - Trivignano 2-0

ALLIEVI

Gemonese - Valnatisone 2-0

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Rangers 1-4

ESORDIENTI

Pro Fagagna/A - Valnatisone 2-0

PULCINI

Moimacco/A - Audace/A 2-4

Moimacco/B - Audace/B 4-1

AMATORI

C. Com. Risorgive - Valli del Natisone 1-4

Valli del Valnatisone - S. Daniele 3-1

R.D. Group - Osteria al Colovrat 4-1

Filpa - ristorante Ghigolò 9-0

Pol. Valnatisone - Maxi Discount 3-2

CALCETTO

Zomeais - Merenderos 6-1

Pol. Valnatisone - Il santo e il lupo 9-6

P.P.G. Azzida - Solerissim n.p.

PV2 Rualis - Bar al Ponte 12-5

PV2 Rualis - P.P.G. Azzida 5-4

Amsterdam Arena - Paradiso dei golosi 6-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Reanese

3. CATEGORIA

Audace - Moruzzo

Fortissimi - Savognese

JUNIORES

Valnatisone - Tre stelle

ALLIEVI

Valnatisone - S. Luigi

GIOVANISSIMI

Centro sedia - Valnatisone

Valnatisone - Moimacco (23/03)

ESORDIENTI

Valnatisone - Assosangiorgina

PULCINI

Audace/A - Buonacquisto/A

Audace/B - Buonacquisto/B

AMATORI

LOcchiale - Valli del Natisone

Corno - Osteria al Colovrat

Osteria al Colovrat - Versa (23/03)

Filpa - Beivars

Friulclean - Pol. Valnatisone

CALCETTO

Merenderos - Eletr. Manzanese

Il santo e il lupo - Special five

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Buttrio 57; Valnatisone 41; Risanese, Reanese 39; Lumignacco 38; Buonacquisto 37; Cas-

sacco 35; Riviera 34; Colloredo M.A., Sedegliano 33; Flumignano, Corno 31; Com. Faedis 24; Chiavris 21; Nimis 18; Tre stelle 7.

3. CATEGORIA

Azzurra* 46; Stella Azzurra*, Maianese 44; Serenissima 32; Moimacco*, Ciseris 28; Moruzzo**, S. Gottardo*, Lib. Atl. Rizzi 23; Fortissimi 22; Savognese**14; Audace* 13; Savorgnanese*6.

JUNIORES

Chiavris 51; Buttrio 47*; Valnatisone* 45; Trivignano** 40; S. Gottardo 27; Corno* 23; Tre Stelle** 20; Com. Tavagnacco**, Com. Lestizza***, United Cussignacco* 19; Reanese* 18; Fortissimi, Martignacco 17; Cussignacco 12.

ALLIEVI

Sacilese*, Itala S. Marco 68; Sarvite* 62; Ancona* 48; S. Luigi 46; Gemonese 45; Donatello 39; Caneva* 38; Domio 36; S. Giovanni* 32; Ponziana*, Tolmezzo* 29; Valnatisone* 26; Palmanova** 25; Ronchi 23; Muggia 14; Sevegliano* 8.

GIOVANISSIMI

Moimacco** 40; Serenissima* 39; Savorgnanese* 32; Azzurra* 27; Valnatisone**, 'Ran-

gers 25; Centrosedia* 21; Gaglianese* 15; Chiavris**11; Real Feletto 5; S. Gottardo* 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Editomat* 34; Valli del Natisone*. Ziracco* 21; Torean* 20; Bagnaria Arsa* 19; Warriors**, Bar Corrado*, Termokey*, Baby color**, Mereto di Capito, Carpacco 17; S. Daniele**, L'occhiale* 16; Centro Com. Risorgive 11.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Carrozeria Tarondo 28; Rd Group* 24; Bicinico, S. Vito al Torre* 23; Risanò* 22; Colugna*21; Millenium 20; Corno 18; S. Lorenzo* 16; Osteria al Colovrat* 15; Versa** 13; Carrioca 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Filpa 39; Beivars* 28; Pizzeria da Raffaele 27; Orzano* 24; Rist. Ghigolò 23; Pol. Valnatisone 18; Friulclean 16; Maxi discount* 14; Alla terrazza, Moimacco 12; Plaino 11; Mar/Ter* 8.

Le classifiche dei campionati Juniores, Giovanissimi e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due in meno.

Ennesimo pareggio della formazione di S. Pietro al Natisone che ora deve guardarsi dalle inseguatrici

La Valnatisone sente il fiato delle terze

L'Audace torna con un punto dalla trasferta di Marsure - Vincono gli Juniores, battute d'arresto per Allievi, Giovanissimi ed Esordienti - Due successi della Valli del Natisone - Bar al Ponte promosso in Seconda categoria

Nel campionato di Prima categoria, la Valnatisone impegnata sul terreno di Sedegliano non è andata oltre il risultato di parità. Con questo pareggio, l'undicesimo della serie, gli azzurri nel girone di ritorno hanno conquistato nove punti in meno rispetto all'andata. Le più dirette inseguatrici si trovano ora a soli tre punti dai vulligiani, che dovranno stare in guardia per riuscire a mantenere un posto utile per accedere ai play-off validi per la promozione. Domenica a S. Pietro al Natisone salirà la Reanese che, assieme alla Risanese, tallona la Valnatisone e che cercherà di espugnare il Comunale Angelo Specogna per effettuare l'aggancio.

In Terza categoria l'Audace di S. Leonardo è ritornata con un punto dalla trasferta di Marsure con la Savorgnanese. I biancazzurri allenati da Giorgio Mesaglio non sono riusciti ad andare in gol, chiudendo con un risultato ad occhiali.

Sono invece ritornati alla vittoria gli Juniores della Valnatisone che, con il più classico dei risultati, si sono sbarazzati dell'immediata inseguitrice, il Trivignano. Le reti del successo dei ragazzi

allenati da Pietro Gremese sono state realizzate nel primo tempo da Eric Dorgnach, e da Mauricio Todone nella ripresa.

Buona prova degli Allievi della Valnatisone sul campo della Gemonese. Nonostante la battuta d'arresto si sono notati segni di ripresa nel gioco della squadra.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno subito una sconfitta casalinga con i Rangers, dovuta soprattutto alla scarsa determinazione e concentrazione che ha permesso agli udinesi di vincere senza faticare. La rete della bandiera è stata firmata da Tropina. Martedì 23 marzo a S. Pietro alle 18.30 la Valnatisone re-



Un attacco degli Esordienti nella partita d'esordio nel campionato di Primavera a Caporiacco con il Fagagna/A

cuperà la gara con la capolista Moimacco.

Esordio amaro nel campionato di Primavera per gli Esordienti della Valnatisone che a Caporiacco hanno subito due reti nel corso del primo tempo dal Fagagna/A. La rete che ha sbloccato la gara era viziata da fuorigioco, mentre il raddoppio dei padroni di casa, dopo tre minuti, è stato dovuto ad un errore difensivo. La squadra di Gianni Drecogna ha cercato il gol in più occasioni, ma per l'imprecisione degli attaccanti e la bravura dei portieri avversari non è riuscita a passare.

Vittoria per la formazione A dei Pulcini dell'Audace sul

campo di Moimacco. I ragazzi sono andati a segno con Riccardo Miano, autore di una doppietta, Michele Sibau e Gabriele Zabrieszsch. Sconfitta la squadra B che con Federico Bait ha siglato la rete della bandiera.

Due successi per la Valli del Natisone. Il primo è stato ottenuto nel recupero alle spese del Centro Commerciale Risorgive grazie all'eurogol di Patrik Birtig, alla doppietta di David Specogna ed alla rete di Del Ben. Il secondo sabato, ospitando il S. Daniele con la doppietta realizzata da Kavčić e la rete di Carlig.

In Seconda categoria sconfitta per l'Osteria al Colo-

vrat sul terreno della R.D. Group. Da segnalare la generosa prova in attacco per tutta la partita dei ragazzi di Dolores Tomasetig che sul 3-1 (gol di Cristian Specogna) hanno centrato un palo con Stefano Dugaro e lamentato la mancata concessione di un calcio di rigore. La partita di recupero con il Versa è stata rinviata a martedì 23 marzo, alle 20.45, sul campo di Merso di Sopra.

In Terza categoria la Filpa di Pulfero ha travolto il Ristorante Gigolò con la quaterna di Resić, la doppietta di Kovacević, le reti di Malešević, Liberale e Secli.

Vittoriosa anche la Polisportiva Valnatisone. Con la doppietta di Thomas Petrizzo e la rete di Andrea Lunari (rientrato sabato da Nassirya) i ragazzi di Pietro Boer hanno superato la Maxi Discount.

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque i Merenderos hanno perso con la Zomeais andando a segno con Mauro Corredig.

Continua la serie negativa

de Il santo e il lupo, sconfitto dalla Polisportiva Valnatisone. Le reti dei ragazzi di Mauro Clavora sono state firmate da Scacco (quaterna), Zuiz e Clarig.

In Terza categoria sconfitta di misura la P.P.G. Azzida dalla PV2 Rualis.

Obiettivo centrato per il Bar al Ponte S. Quirino che, superando la PV2 Rualis, ha conquistato la promozione in Seconda categoria. Nonostante le difficoltà di organico durante il campionato, il presidente Michele Guion è riuscito a riportare la sua squadra nella categoria superiore dopo un anno di purgatorio. Nell'ultima esibizione la quaterna realizzata da Peddis, la tripletta di Roberto Rucchin, le doppiette di Causero e Matteo Trinco e la rete di Matteo Braidotti hanno firmato la conquista della seconda posizione in classifica.

Il derby tra l'Amsterdam Arena ed il Paradiso dei golosi è terminato con il successo degli atleti di Simone Bordon. Il successo, reso possibile dalle tre reti di Giuliano Gubana, dalle due di Davide Del Gallo e dal gol di Almer Tiro, non è stato però sufficiente per ottenere la promozione. (p.c.)

La Savognese gioca alla pari ma non ferma l'Azzurra

SAVOGNESE - AZZURRA PREMARIACCO 1-2

Savognese: Andrea Balutto, Mauro Corredig, Gianluca Gnoni, Massimo Congiu, Gabriele Zanutta, Luca Bledig, Giovanni Zuffeferli (13' st. Peter Skočir), Dennis Gosgnach (34' st. Giosuè Martella), Davide Del Gallo, Antonio Corrado. A disposizione del tecnico Toni Podrecca: Ivano Lunari, Marco Sclocchi, Franco Marsue ed Alessandro Lombai.

Savogna, 14 marzo - Due disattenzioni difensive dei locali, alla fine del primo tempo e a dieci minuti dal termine della gara, hanno permesso alla capolista Azzurra di Premariacco di rimontare e conquistare l'intera posta in palio al termine di una partita combattuta e giocata alla pari dalle due formazioni.

Al termine della gara è rimasto il "magnone" al tecnico locale Toni Podrecca, che era

riuscito ad imbrigliare ed a mettere in difficoltà i primi della classe grazie alla sua tattica che ha permesso il vantaggio. Al 20' la squadra di casa è infatti passata con un veloce e micidiale contropiede condotto da Antonio Corrado che ha servito al centro area il pallone per Dennis Gosgnach. Questi da due passi non ha avuto difficoltà a calciarlo nella porta avversaria sgumata.

Il pareggio degli ospiti è arrivato al 41' a seguito di un



Massimo Congiu

calcio di rigore concesso per atterramento in area savognese di un attaccante avversario. Alla battuta Petrucci ha visto il pallone respinto da Balutto,

ma erano troppi i giocatori entrati in area al momento della battuta, costringendo l'arbitro a far ripetere la massima punizione per ben altre due volte. Al terzo tentativo il pallone calciato dal centrocampista ospite s'insaccava rasoterra angolatissimo.

Nella seconda frazione di gioco la Savognese cercava in più occasioni, ma senza riuscirci, la via del gol. Gli ospiti ribattevano colpo su colpo con veloci azioni corali inconcludenti.

La svolta della gara arrivava al 36' con la punizione calciata dall'esperto Pisu. Il pallone calciato dall'attaccante ingannava Balutto insaccandosi beffardo.

A cinque minuti dal termine il portiere savognese vola-

va all'incrocio dei pali per deviare in angolo il pallone calciato su punizione da Berlino.

Alla fine un risultato di parità sarebbe stato più giusto, ma nel gioco del calcio chi segna un gol più degli avversari ha sempre ragione.

La Savognese di oggi impegnata contro la prima della classe è apparsa la lontana parente della squadra apatica e priva di idee che abbiamo seguito alcune settimane fa. Bisogna riconoscere il merito di questa svolta al lavoro ed alla mentalità che il tecnico sloveno Podrecca ha cercato di trasmettere ai suoi giocatori.

Paolo Caffi

Gremo v Bologna

Pro loco Vartaca iz Sao-dnje ima pru gušt hodit po sviete! Vsako lieto organiza-va potovanje na božične targe (mercatini di Natale) parve dni decemberja; maja - junija postudiera na otroke an jih peje al v Gardaland al v Mirabilandio (lietos puodejo dru-gan, bo 'na liepa sorpreza!). Telekrat je postudierala na vse tiste, ki željo preziviet 'no posebno nediejo an le grede

narest kiek za... njih hišo. Pru takuo, popejejo vas v Bolo-gno, parvo na pregled lustne-ga centra telega liepega mie-sta. Tle vsak puode na kosilo, kamar bo teu.

Hitro popudan, okuole 14.30/15 se puode v Ikeo, ki je na velika, zlo velika butiga, kjer predajajo vse za hišo, od tontu do arjuh, od mobilje do igri za otroke. Potovanje bo v nediejo 18. aprila. Iz Sao-

dnje se puode z avtobusom ob 6.30.

V Bologna se pride okuole desete. Ob treh popudan se puode v Ikeo. Damu se var-nejo okuole desete zvičer.

Za vse druge novice an vpisovanje (20 evro) pokličita Annemarie (0432/709960), Danielo (0432/714303), al pa Donatello - bar Crisnaro v Sauodnji (0432/714000). Cajt za se vpisat je do 4. obrila.



Una immagine del centro di Bologna



Postin se j' parkazu v hišo od adne stare zene an ji je jau:

- Gospa, vam je paršlo 'no pismo taz Avstralije po letalski postu (per posta ae-rea).

- Nie ries - je hitro odguorila stara gospa - sem lepou videla, de ste paršu z motorinam!

Dva bogataza sta se pogovarjala gor mez mizerijo od njih mladih liet.

- Al vies - je jau te parvi - de par zacetku moje karjere nisem imeu se fenika tu gajuf!

- Pa ist - je odguor-riu te drugi - nisem imeu se gajuf!

Nieki poberini okuole stiernajst liet so se pogovarjali:

- Al vesta - je jau adan - kera barva spodnjih hlač od zensk je v modi donasnji dan?

- Ne, povej nam!

- Malomanj vse te mlade zenske jih no-sejo zelene! - je hitro an ponosno odguorriu poberin.

- Pa kuo moreš tuo-le viedet, saj na dielas migu tu adni butigi, kjer predajajo zenske spudnje oblike!?

- mu je poviedu adan. - Ne, pa kajšan tie-dan od tega sem za-ceu dielat aprendist tu adni butigi, kjer pre-dajajo zenske carieu-lje!

- Posluš! Tonca, a so ti vseh zenske te debele? - je vprasu te parvi te drugega.

- Ne. - An tiste ardeče, ki imajo pike po zuote?

- Oh ne.

- An tiste, ki imajo karčne zile po nogah?

- Take pa ne. - An tiste, ki čejo i-miet nimar razon an ce ga niemajo?

- Oh pa se manj, ku te druge.

- An tiste, ki jih pa-rjema božja oblast?

- Sigurno, de ne!

- Alora poviejmi, zaki hodes spat z mo-jo zeno?

Dva parjatelja sta se v ostariji pogova-rjala gor mez njih ze-ne.

- Al vies, de moja žena - je jau te parvi - ku priden damu, leti gledat gor na uro!

- Ka' je toja! - je jau te drugi - Postudi-eri, de moja leti gle-dat gor na kolendar!

Per il Cai Valnatisone cime italiane e slovene nel 2004

1915 (Alpi Carniche) con Cai Manzano, S. Daniele, Pasi-an di Prato (E), capo gita: Cana-laz Michele, Coren Bruno

16 maggio: Camminata nella vallata di Soffumbergo (E), capo gita: Fanna Roberto

6 giugno: Creda di Colli-netta m. 2238 (Alpi Carniche) (E/EEA: Escursionisti/Escur-sionisti esperti con attrezzatu-ra), capo gita: Blasutig Fran-co, Castellani Gianna

20 giugno: Prisojnik m. 2547 (Alpi Giulie) (E/EEA), capo gita: Battistig Pio, Bor-don Roberto

11 luglio: Gruppo dello Schiara m. 2563 (Dolomiti) (E/EEA), capo gita: Goren-szsch Dino, Della Dora Giampaolo



Koča pod Golico

1 agosto: Sorapis m. 3205 (Dolomiti) (EEA), capo gita: Gorenzsch Dino, Fantini Carmen

7/ 10 agosto: Valle Aurina (Bolzano) - quattro giorni - (E/EEA), capo gita: Chiabu-dini Tullio, Gorenzsch Dino

22 agosto: Golica (Sloven-ia) m. 1834 - Gita in pull-man (T/EE), capo gita: Bla-sutig Franco, Communiello Nicoletta, Costaperaria Fran-ca

5 settembre: Matajur m. 1641 - "Festa della Monta-gna" (T), capo gita: Coren Bruno, Zorza Gianni

12 settembre: Jof di Mon-tasio m. 2753 (Alpi Carniche) (E/EEA), capo gita: Blasutig Roberto, Trinco Marina

26 settembre: Sauris - Fe-stons m. 1934 - Pietlinis m. 2027 (A. Carniche) (E/EE), capo gita : Battistig Pio, Paussa Gianluigi

10 ottobre: Plauris m. 1958 (Prealpi Giulie) (EE), capo gita: Castellani Gianna, Zufferli Gregorio

24 ottobre: Marronata a Vernassino, capo gita: Blas-utig Roberto, Coren Bruno

14 novembre: Grotta di Villanova, capo gita: Goren-szsch Dino, Fantini Carmen

24 dicembre: Fioccolata di Natale (T), capo gita: Qualiz-za Renato

31 dicembre: Fine anno sul Matajur (T), capo gita: Bordon Roberto, Paussa Gianluigi.

GRMEK

Seučè

Dobrojtro Nicolò!

V saboto 13. marca so se Sevcan zbudil z lepo novico: v njih vasi se je rodiu an pu-obič, Nicolò. Njega tata je njih vasnjann Gianni Trus-gnach - Vukuove družine, mama je pa Daniela Primo-sig, ki z Lies je paršla za ne-viesto v Sevcè. Poberin je srečan, tan doma ga čakajo dva bratraca: Mattia, ki hode že v parvo osnovno suolo (scuola elementare), an Pie-tro, ki lietos je začeu hodit v azilo. Plavi flok, za oznant rojstvo od Nicolò so obiesli tudi v dvojezični suoli v Spi-etre, kamar hodejo v suolo te velika dva.

Za rojstvo puobčja se ve-seljjo none Marta v Sevc, Lu-cia an Romeo dol na Liesah, strici, tetè, kuzini, parjatelji an vasnjani, ki videjo njih vas rast.

Puobčju zelmo, de bi ku-pe z bratraci lepou rasu, pe zdrav an srečan. Vse narbu-ojše mu zelijo parjatelji od Beneskega gledališča.

SOVODNJE

Z jagram v Zagreb

V saboto 6. marca jih je bla puna koriera, kar so se diel ze ob peti zjutra na pot za iti iz Sauodnje do Zagre-ba.

Potovanje ga je organizu-nas parjateu Aldo Medves iz Barc. Aldo je med tistimi mozi, ki v teku zivljenja je nimar puno dielu, pa ne sa-

muo, zanimu, interesu se je, an sele se puno interesa, na vse kar se gaja okuole njega an po sviete. Pozna puno lju-di, an ne samuo tle doma. Med drugimi stvarmi, mu je vseč hodit na jago. An takuo vsako lieto, kar je sejem (fi-era), jage par kajšnim kraju tle blizu, organiza potova-nje. Lietos je paršlo na var-sto miesto Zagreb. S pomo-cjo Germana je postudieru tudi na tiste, ki so zeliel iti ne samuo na sejem, pa tudi na pregled glavnega miesta Hrvaske an takuo liepa skupina ljudi je šla se sprehajaj po centru telega miesta. Da-mu so se varnil nomalo tru-dni ja, pa tudi veseli za kar so vidli an uzival.

Sauodnja

Umarla je Carla Maurig

V čedajskem spitale je za-pustila tel sviet Carla Maurig, uduova Cromaz. Imiela je 74 liet.

Carla je bla z Barc, rodila se je v Mauričovi družini. Tu-di nje mož Romano je biu iz tele vasi, Fosčaju po domače. Ziviela sta po sviete, v Belgi-ji. Kar sta se varnila damu, sta kupila hišo v Sauodnji an tle sta ziviela. An par liet od tegà je Romano umaru an Carla ze od tekrat nie bla pra-vega zdravja.

Zadnje cajte jih je prezivi-ela v spitale. V žalost je pu-stila hči Nadio, zeta Massimi-liana, navuode Dina an Estel-le an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Sauodnji, kjer je biu nje po-greb v četartak 11. marca.

SVET LENART

Kravar / Kanada Zapustu nas je Mirko Vizontin



Taz Kanada je tele dni paršla damu zalostna novi-ca, de je umaru naš vasnjann Mirko Qualizza - Vizontin po domače. Mirko bi biu dopunu miesca maja lietos 60 liet.

Vic ku pu njega zivljenja ga je preživue v Kanadi, v kraju Ottawa, saj je bluo lie-to 1971, kar je zapustu nje-ga vas za iti davje v tisto da-želo za zaslužit kiek vič, ku tle doma. Ozenu se je biu s Claudio, ki je iz Vicenze. Kupe sta imiela stier puobe: Marco, Paolo, Gianni an Gi-no.

Mirko se je posebno tele zadnje lieta pogostu vraču damu. Zadnji krat je biu tle lanko polietje an kar je po-zdravu zlahto an parjatelje tisti dan, ki se je vraču v Kanado, je vsiem obljudu, de se bojo spet vidli lietos. Na žalost takuo ne bo, saj na

3. marca njega sarce se je u-stavlo.

Za njim jočejo zena an otroc, sestre Olga, Maria, Emma an Flora (zadnje tri zive v Kanadi), bratje Paolo, Mario, Francesco an Mar-cello (tudi tela dva zadnja zive v Kanadi), kunjadi, ku-njade, navuodi an vsa druga zlahta.

Za nimar se bojo na anj spominjali tudi parjatelji iz Kravarja an iz Livka.

Naj v mieru počiva.

DREKA

Debenije Smart mladega moža

Umaru je Edo Cicigoi. Imeu je samuo 55 liet.

Edo je biu doma iz Debe-nijega, njega tata je biu Guo-stou iz tele vasi, mama je bla pa Goltinova iz Obrankov. Puno liet so ziviel v Belgiji, pogostu pa so se vračal damu. Edu mu je bluo zlo vseč tle an takuo, ne dvie lieta od te-ga, se je biu za nimar varnu v rojstne kraje njega mame an njega tata an ziveu je v Debe-nijem.

Tata an mama sta mu ze umarla (mama malo liet od tegà, na naglim, an pru ku se je bla varnila tle za preziviet kak cajt med domačini), brat an sestra sta pa ostala v Bel-giji, takuo Edo je ziveu sam.

Njega pogreb je biu par svetim Štuoblanke v nediejo 14. marca zjutra. Za mu dat zadnji pozdrav se je zbralo puno ljudi, paršli so tudi nje-ga te dragi iz Belgije. Seda bo počivu v domači zemlji, ki jo je takuo ljubiu.

TOLMIN

Tolmin / Čeplesišče Zapustil nas je Anton Hrast

Dne 31. januarja je umri Anton Hrast iz Tolmina, rojen 12. januarja leta 1919. Podko-pali so ga 4. februarja v Tol-mine. Bil je Zvanove družine z Livka. Po materi pa njegove korenine izvirajo iz Mohorje-ve družine iz Čeplesišč.

Toni je rad zahajal v te be-neške doline od otroških let dalje. Tudi partizanil je tod in vse do njegove smrti je prihajal k sorodnikom, prijateljem in znancem na obiske in za-lostno ugotavljal, da so skoraj vsi pomrli. Od devetih Zvano-vih fantov je živ se brat Alojz in zivi v daljni Avstraliji. Za očetom zaljuje hči Cvetka, unuk Simon in sorodniki.

Tole novico nam jo je po-sju naš parjatel, in parjatelj pokojnega Antona, Janko Mlakar iz Tolmina. Vemo, da Anton je zvestuo prebieru No-vi Matajur.

Naj mu bo lahka domača zemlja.



Osamdeset za Ernesto!

Nie dugo cajta od tega, ki sam jo srečala par maš, ki je bla go par Cernec. Ce so me bli vprašal, ki dost lieta ima, sam bla jala: "Ne vic ku sedamdeset...". Pa Ernesta jih je na 6. novemberja 2003 praznovala... osamdeset! Rodila se je v Kalutuovi družini v Gniduci, za neviesto je paršla gor h Klincu, ki je majhana vascina srejnjskega kamuna med Gniduco an Varham, v liepi dolini dol za potjo. Kar Ernesta je paršla za neviesto tle, v vasi so ble vse hiše pune ljudi, seda sta ostala ona v Palotarjovi hiši an Mario pa v Kanau-

canovi. Pa ona jo nece zapustit, ce le tle napri živiet an ce kajsan krat nie zive duše za se preguorit al pome-
nat.

Ernesta je ostala sama potlè, ki kako lieto od tegà nje Guerrino je zapustu tel sviet. Nie pru reč "sama", saj nje cece Mafalda an Diana, ki zive adna dol v Vidme, ta druga v Tricesimo, jo hodejo gledat zlo zlo pogostu zak tudi njim an njih družinam jim je Klinac pru vseč. An nje 80. rojstni dan je bla se 'na parlo-
žnost za se srečat vsi kupe an vsi kupe iti praznovat. Za ugasnit kandelce

na veliki torti so se zbrali okuole Erneste nje cece, zeta Evelino an Paolo, navuodi Enrico an Cristina (otroc od Mafalde an od Evelina), Sabrina an Marco (ki so od Diane an Paola). Je biu pru an liep dan, ki ostane med narlieusimi spomini Erneste.

Ernesta, vaši te dragi se ankrat vam željo vesele dneve an vas zahvalejo za vse dobre, ki ste za nje nardila an ki sele runate.

Veseu rojstni dan, ceglih z nomalo zamude, tudi iz strani vsieh tistih, ki vas poznajo an ki se troštajo vas srečat se puno, puno krat.



Za našo mamo an nono Albi



"Brez diela, ni pardiela"
"Liepa miza nič na nji
hudua parhajta ta par nji."
"Lepota sfiori!"
"Jezik nardi puno skode!"
"Kadar misliš, da si na ko-
nju,
niesi se na mušu".

Dost krat si jala tele besiede!
Se mi pari, de te sele vidim:
sediš na toji kandreji blizu okna an guoriš...

88 liet življenja ni malo...
'nu dugo življenje puno vsega:
tarpljenja, diela, guorenja, žalost, ljubezni, veselja...

Tole bogato življenje se je

ugasnilo vič ku an miesac od tega (v petak 30. januarja).
Malo dni priet smo praznoval tuoj zadnji rojstni dan.

Glih tist dan si jala: "San vesela... pa bi korlo buj guorit."
Ti si nimar puno guorila, pravla an učila.

Vseglah se ti je zdielo, de premalo guormo med nam an premalo poslušamo.

Ne se bat, nona, toje drage besiede bojo nimar zive v naših sarcah.

V mieru počivi... an hvala za vse.

Claudia

Francesco Zufferli iz Lozaca, saounski župan, sindak Lorenzo Cernoia, profesorica Bianca Rieppi, ki darzi nje navuode, bratra Davide an Cristina Medves iz Barc, Francesco Cendou iz Masere, Abramo Trinco iz Starmice, Filippo Qualizza iz Sauodnje an se Marino Iussig (ki pa je biu za njega sina Gabrielna, ki se suola v Bologni), takuo jih videmo na fotografiji (s ceparne roke), ki so jo nardil, potlè, ki je profesorica Bianca Rieppi nagradila pridne studente.

Odkar je nje moz prof. Paolo Rieppi iz Cedada umaru, profesorica Bianca za počastit njega spomin nagradi pridne šuolarje iz saounskega kamuna.

Kuo je tuo? Zak prof. Paolo je biu zlo navezan na tel kamun. Tle je imeu puno parjateljelu an tle počiva venčni mier takuo, ki je on zelevu, v majhanem britofe v Ceplesiscu. Na



Pohvala pridnim študentam

nagrajevanju, premjacjonu, ki je biu kak tiedan od tegà na kamunskem sedežu v Sauodnji, so bli se kamunski konsi-

lier Germano Cendou, mame an tata pridnih studentu.

Liepa pohvala an zahvala naj gre profesorci Rieppi, ki

takuo pomaga našim te mladim iti napri s suolo, pohvala naj gre tudi tistim, ki se pridno učjo.

C.A.I. CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

21 marzo 2004

S. Leonardo - Castelmonte

Ritrovo: ore 9 circa presso il campo sportivo di S. Leonardo
Partenza: ore 9.30 - Tempo di salita: 2 ore circa
santa messa in Santuario alle ore 11.30 - Pranzo al sacco
Nel rientro visita alla chiesetta di S. Silvestro sotto Picon

Referenti: Pausa Gianni 0432 723378, Battistig Pio 0432 727482

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedieja 28. marca

ZANIMIVOSTI ISTRE

(izlet z avtobusom)

ob 7.00 - odhod iz Spietra. Od tu puodemo v Piran gledat pomorski muzej. Cajt bomo imiel tudi za sprehod po telem liepem miestace. ob 13.00 - kosilo v Hrastovljah - za tiste, ki želijo v agriturizmu (12 evru). Po kosile se popejemo do tipične istrske vasice in od tu na ogled kraskega roba - ob 20.00 - se varmemo v Spietar člani PdB: 10 evru - neclani 12 evru se muora imiet veljavni dokument za cez mejo!

info an vpris.: Boris 0481/81965, Flavia 0432/727631, Daniela 714303/731190

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 21. MARCA

Azla (industrijska cona)

Q8 Cedad (targ Picco)

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 20. DO 26. MARCA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264

OD 19. DO 25. MARCA

Spietar tel. 727023

Prapotno tel. 713022

Ukve tel. 860395

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridjo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in fisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civdale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civdale 18726331

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Comitato per Azzida

OLANDA

6 luglio h 20: partenza da Azzida - 7 luglio: arrivo ad Amsterdam -

8 luglio: visita guidata della città - pomeriggio libero - 9 luglio: visite guidate a

Vollendam, Marken e alla grande diga di Afsluitdijk - 10

luglio: partenza per Norimberga - visite libere lungo il tragitto -

11 luglio: visita guidata di Norimberga.

In serata rientro ad Azzida

Iscrizioni: entro il 15 aprile telefonando ad Antonello in ore serali (0432/789258)